

Arrateko Amabirjiña ez bada be askotan Eibarreraiño jaitsi bertako Santuarixotik, oinguan eta beste okasiño berezixetan moduan San Andres parrokixan dakagu onezkero. Lehen be, Koronaziñua zala, Gerra Zibilla (milizianuak eta gudarixak bajatu eben, babesteko, Ospittaleraiño), 50. urtietako misiñua, ...

Oinguan, San Andres parrokixako Joxin parrokuaren erabagixari esker, apirillaren 24an gure herriko zaindariak San Andres Erresidentzixa bisittau eta gero -bertako kofradixari oso lotuta dago-, San Andres parrokixara eruan eben eta bertan egongo da datozen bi hillabetietan.

Eibarrera ekartzeko arrazoiak bat baiño gehixago izan dira; euren artian, aittatu leikez Koronaziñuaren 70. urteurrena, Maximo Egañaren ordenaziñuaren urrezko ezteiak (Pedro Zelaia eta Antonio San Pedrokekin batera gertautakua), Juan Maria Ferrerasen -Agiñagako parrokoa eta Donostiako Unesco Zentruko errektoria- ordenaziñuaren zillarrezkuak eta Xabier Elizburu seminaristaren hurrengo ordenaziñua. Baita ere Aldatzeko lekaiame dan Ana Ortegaren betirako eskaintza Probidentziako ordenan. Guzti horrek merezi daben ohore horrekin.



ARRATEKO AMA Eibarren

No es frecuente que la Virgen de Arrate descienda de su Santuario a la ciudad de Eibar, salvo en casos excepcionales, tales como la Coronación, la Guerra Civil (cuando los milicianos y gudarix eibarreses la bajaron, para protegerla, hasta el Hospital), la gran misión de los años cincuenta, etc.

Pues bien, una acertada disposición de nuestro popular arcipreste Joxin ha sido el motivo por el que el sábado, 24 de abril, nuestra Patrona haya visitado la Residencia de San Andrés, tan ligada a su Cofradía, para de allí pasar a nuestra Iglesia parroquial de San Andrés, en donde se ubicará durante dos meses.

Las razones de nuestro Arcipreste han sido varias, destacando el 70. Aniversario de la Coronación, las bodas de oro sacerdotales de D. Máximo Egaña (que se ordenó junto a D. Pedro Celaya y D. Antonio San Pedro), así como las de plata de Juan María Ferreras, párroco de Aginaga y Rector del Centro Unesco de San Sebastián y la próxima ordenación del seminarista Xabier Elizburu. Así como los votos perpetuos de Ana Ortega, de la Congregación de la Providencia de Aldatze. Por lo que no podemos más que congratularnos por todo ello.

III EPOCA - AÑO 47 - Número 29

- Maiatzak 99 -

Precio: 300 Ptas.

Recuerdos de... *la noche de los tiempos*

La actividad viajera es uno de los fenómenos que se insertan en la modernidad. Agitación, movimiento, desarraigo, inestabilidad... empleando un término euskérico que lo refleja a la perfección, diremos que vivimos en una sociedad "ipur-loka".

Nuestra vía pública saturada de vehículos y el pobre peatón circulando "ahal dan moduan". Contamos con múltiples Agencias de Viajes, que orientan a los ciudadanos, organizando todo tipo de desplazamientos; y hasta los poderes públicos, sumándose a la fiesta, ponen en danza a los viejecitos, sacándolos de sus "madrigueras" para zambullirlos en las azules aguas mediterráneas. ¡Milagros del Progreso!

Las excursiones escolares fueron en Eibar los primeros desplazamientos colectivos y no se dan hasta iniciado el siglo XX. En el último tercio del pasado siglo, "Doña Gumersinda", ilustre pedagoga alavesa, impartía educación en los locales del Ayuntamiento, sito enfrente de la parroquia de San Andrés, aquel edificio porticado conocido en nuestro tiempo como "Kontzeju Zaharra", donde tuviera su "camerino" el popularísimo "Joaquín Aguazilla". Fue doña Gumersinda la que derramó a manos llenas luz y ciencia en las mentes de nuestras madres, haciendo de ellas personas moralmente íntegras, capacitadas para saborear la prensa local, leer su devocionario en la penumbra del templo y administrar sabiamente las exiguas finanzas. Doña Gumersinda jamás se permitió abandonar su "cátedra" para irse por ahí "de juerga" con sus decimonónicas alumnas. ¡¡¡A trabajar!!!

Nosotras, escolares del siglo XX, alumnas de Aldatze, con unas monjas integradas en el Progreso, pues... viajábamos. Las monjas... ¡ojo! las "nuestras", aquel irrepetible plantel que compartió nuestro bonito escenario infantil en los "felicis veinte", no precisaban de las actuales Agencias de Viajes. Ellas dominaban todo lo relativo a esta actividad. Es más, las salidas que organizaban gozaban de total gratuidad y no suponían ningún desembolso para las alumnas.

Y, ¿a dónde íbamos? Pues... los itinerarios eran variados: Arrate, Elgeta, Mallabia, Zaldibar, Galdaramiño... Comida a la carta la llevábamos nosotras en una caja de zapatos que... "noiz edo noiz" se compraban, y la caja pues... "hurrenguan bihar izan geinke" y se guardaba. Allí metíamos la tortilla, pieza obligada, algún *cacho* de carne, alguna manzana... ¡austeridad!, pero el apetito, la ilusión y la alegría suplían con creces la sobriedad del menú. Además, con esta ocasión, estrenábamos alpargatas, todo un hito en nuestro modesto vivir.

Ese día las monjas se humanizaban, descendían del podio, nos resultaban más cercanas, no nos hablaban de "Viriato" ni del "pretérito pluscuamperfecto", procuraban que nos divirtiéramos, tarea harto fácil ya que entonces, para nosotras, todo era motivo de risa y algarabía. Y una anécdota acude a nuestra mente. Ahí va:

Era en la campa de Arrate. La Madre Margarita está sentada sobre la hierba, la rodeamos un pequeño grupo de niña y, deseando complacernos, dice: Os voy a contar un cuento... ¡Ay, un cuento! Se hace el silencio, procuramos buscar una postura para mejor saborear el relato y nos ponemos en actitud de escucha. ¿Qué quereis?, pregunta. ¿La historia de un criminal o de un santo? La respuesta no se hace esperar. Los santos, con todo nuestro respeto para ellos, nos tenían bastante aburriditas. Del criminal no teníamos una idea muy exacta, pero intuíamos algo "bildurgarri", un mundo tenebroso, espeluznante, queríamos saborear el miedo... ¡El criminal! ¡el criminal! fue la respuesta unánime y la Madre Margarita, beatíficamente, comienza su relato: Erase una vez... un criminal. Nos frotábamos las manos y... ¿qué vendrá después? ¡Ay! ¡nada! ¡descanto! Nuestro personaje se encuentra ya recluso en la cárcel y..., para colmo, recibe la visita de un Cura, y la Madre Margarita se complace en reproducir minuciosamente el sermón, y... nueva visita del Cura, y nuevo sermón, y así seguimos... La audiencia infantil no aguanta más, y una niña que se levanta y echa a correr, y otra, y otra... Y el pobre criminal, ¿qué

Ese día las monjas se humanizaban, descendían del podio, nos resultaban más cercanas y procuraban que nos divirtiéramos, tarea harto fácil pues para nosotras todo era motivo de risa y algarabía

va a hacer? Perdido el control ante el insistente acoso, termina por capitular, y la Madre Margarita, sentada en la campa, en soledad, tiene ocasión de saborear sosegadamente la conversión de aquel malvado y malnacido ciudadano.

Aún no existía el actual vídeo. No ha quedado grabada para la posteridad la estampa de aquel grupo excursionista, primitivo, rudimentario, "barregarri", aquellas niñas abrazadas a su caja de zapatos, bien atada, con un gran "korapillo" en el centro, aquellas niñas que no conocían la "Sociedad del Bienestar", como llaman ahora, pero disfrutaron de una muy larga y alegre infancia.

Los admirables avances técnicos de estas últimas décadas, ¡qué pena!, no nos han traído aparejada la alegría, ese indefinible sentimiento interior de equilibrio, bonanza, paz, contento... Vivimos en una sociedad donde la ambición desmedida de placer (según algunos, fin último de la vida) y el ansia de dinero nos han incapacitado para la felicidad sencilla, para gustar y saborear el goce encerrado en las pequeñas cosas y circunstancias de la vida.

Aquellas niñas pobres no tuvieron ocasión de saltar las fronteras y recorrer sabios países en Viaje de Estudios, pero aquellas niñas pobres aprendieron, justamente en su pueblo, ciencias muy fundamentales. Aprendieron a mantener limpias las calles, limpios los muros, limpio el lenguaje, sin intercalar zafiedades ni ordinariieces, aprendieron a amar y respetar las plantas, usar debidamente el mobiliario público... En el umbral del nuevo milenio podemos señalar un importante progreso ante el deterioro de estas elementales normas de civismo, presentes en este pueblo en un pasado no muy lejano.

M.A. Zulaica

Más recursos que confianza en nosotros mismos

En un foro de televisión se enfrentaron intencionadamente dos documentales referidos a los años previos a la adolescencia. Uno de ellos era de producción brasileña y recogía la vida de los niños de la calle en Río de Janeiro, que, con no más de 12 ó 13 años de edad, viven por su cuenta y riesgo, sin un mal techo donde guarecerse: Jovencitos de ambos sexos que apenas han conocido a sus padres y, si llegaron a conocerlos, crecieron entre la prostitución y el alcoholismo. Paralelamente, el otro documental, de origen noruego, se refería a las dificultades de desarrollo personal y social que sufren en Europa los hijos de padres divorciados, carentes de ilusión y sumidos en las mil y una depresiones.

Los escenarios relatados son divergentes. Mientras los morenitos brasileños viven las 24 horas del día con lo puesto, sin ningún tipo de escolaridad y se alimentan de cuanto arrapan en los contenedores de basuras o afanan al vecino, los rubiales nórdicos no sólo asisten a colegios y viven en casas unifamiliares con calefacción central, garaje y jardín, sino que cuentan con sofisticados equipamientos de multimedia (informática, televisión, cadena de música etc.) para llegar a ser adultos en una sociedad de primera.

Según los reportajes, en ese entorno aparentemente inhóspito de la jungla urbana, los chavales de Río parecen disfrutar de juegos de nueva creación (intuir el idioma de los turistas, por ejemplo), alcanzan grandes niveles de solidaridad y socialización,

y entienden las relaciones humanas en un contexto de comprensión de amistad y mutua comprensión. Por el contrario, el ejemplo noruego favorece el individualismo, propicia insolidaridad y genera pequeños lobos solitarios ajenos a toda empatía social.

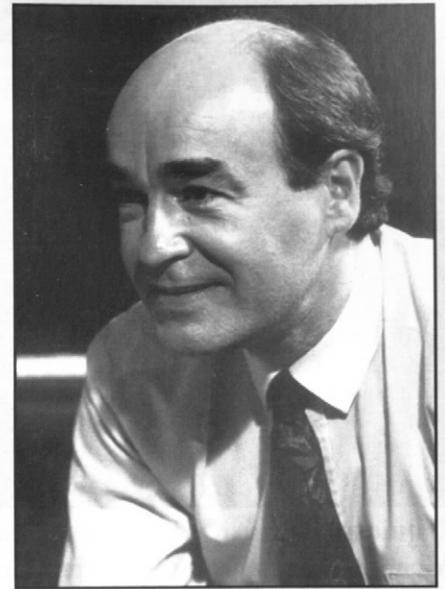
Curiosamente, los niños sudamericanos abandonados por sus padres no parecen echarlos de menos, apenas reprochan nada a nadie y se muestran capaces de darle sentido a la vida organizándose en cuadrillas, grupos o tribus, mientras que los hijos europeos de parejas separadas o divorciadas se sienten víctimas de una situación injusta e inmerecida, no encuentran razones para interesarse por un mundo poco amable y optan por no confiar en nadie. Como resultado, los niños de la marginación y la pobreza son mínimamente felices con sus limitaciones, demuestran ser duros y tener buena salud mental y gran equilibrio emocional, en tanto que los hijos de la sociedad del Bienestar no se contentan con la abundancia, se muestran recelosos del presente, temerosos del futuro y dispuestos a engrosar la estadística de los suicidios.

La realidad eibarresa no corresponde a ninguno de los enfoques apuntados, pero es evidente que la inmensa mayoría de nuestros chicos y chicas de 12 y 13 años de edad viven, en general, un entorno familiar y social más homologable al de Escandinavia que a los niños de las calles de Río de Janeiro. La sociedad vasca es más pobre en recursos que la nórdica, mantiene un ambiente familiar más

estrecho, pero no hay duda de que muchos de nuestros males se derivan más del exceso de recursos que de la falta de ellos.

Políticos, empresarios, sindicalistas, periodistas, agentes sociales y todos los ciudadanos en general es-

tamos muy preocupados por la consecución de cuantos recursos creemos necesarios para nuestro desarrollo personal y colectivo. Se trata, decimos, de no quedar atrás, de no perder el tren y competir en igualdad de condiciones con los países del Primer Mun-



Amatiño

do. Sin embargo, a poco que escarbemos en nuestra reciente historia -apenas media generación puede ser suficiente- hallaremos pruebas palpables de que hubo un tiempo nada lejano en el que los recursos no se plantearon como medio, mucho menos como objetivo, sino como resultado que se producía por añadidura.

Contra lo que alguien pudiera pensar, no son recursos los que nos faltan. Estamos empachados de recursos y precisamente atemorizados por ello. Tenemos miedo. Miedo interno, que es el mayor de los miedos. Miedo, no a no conseguir los recursos que pretendemos, sino a perder los niveles ya alcanzados en años que tardarán en volver.

Nos contaba mi padre, cuando yo era apenas un adolescente, que "oin-go gaziok lehenago ikasten dabe gastatzen irabazten baino". Seguro que tenía razón. Pero entonces quedaba cuando menos el consuelo de que encontrar trabajo no era un problema. Hoy hay menos trabajo que entonces, pero la capacidad de consumo, lejos de disminuir, ha aumentado considerablemente. No son precisamente recursos lo que nos falta sino, quizá, algo más de confianza en nosotros mismos.

Luis A. Aranberri "Amatiño"

“Eusko Ikaskuntza zaharra denez, badira aurreiritziak”

Elkarrizketatutako egunean Donostia, Bilbo, Gasteiz hirukotea burutu zuen lan kontuak zirela-eta Aramaion jaiotakoak. Union Cerrajera enpresan lan egin zuenean munduan zehar batetik bestera bidaiatu zuen eta horrek bere azken hiru eleberrietako pertsonaia asmatzeko bidea eman dio, Kosme Zubia, alegia. Orain Eusko Ikaskuntzako gerentea da eta hegazkinez bidaiatu beharrean Internetez nabigatzen du. Sare horretan ere makina bat kontu aurkitu du bere alter egoa izan litekeen Kosme Zubiari bizitza emateko. «Samurai berria»ren egileak ez du bere burua idazletzat. Zaletasun hori baztertzeak ordea, ez du berak urteetan izandako karguen zerrenda murrizten: EIE-ko lehendakari, Eusko Jaurilaritzan kultura sailburuordea eta Euskaltzaindiako kide besteak beste.

Eusko Ikaskuntzako gerentea zara gaur egun. Bere ildo jarraitzeaz gain, Interneten master interaktiboak, aldizkari elektronikoa... dituzue.

Eusko Ikaskuntza erakunde zaharra denez aurreiritzi nahikoa egon da. Baina une honetan zalantzarik gabe Euskal Herrian Interneten lan gehien egiten duen euskal erakunde izango da. Atzo jaiotako erakunde balitz Eusko Ikaskuntzari beharbada arreta gehiago jarriko litzaioke. Laurogei urte ditu eta duela hiru urte sartu ginen Interneten. Orain Euskal Herritik mundu osora zabaldu diren lehen master interaktiboak ditugu. Mundu osoko ehun ikasle ditugu egunero gure orrialdean sartzen direnak. Jende gutxik daki hau, baina beste norbaitek egin izan balu agian gehiago ezagutaraziko zen. Euskal kulturaren datu basea ere badugu, baina jende gutxi erabiltzen du eta gutxiago Euskal Herrikoek. Beharbada ohitura ezagatik eta Internet egitura oso etxe gutxitan dagoelako. Hamalau urtetik gorakoen

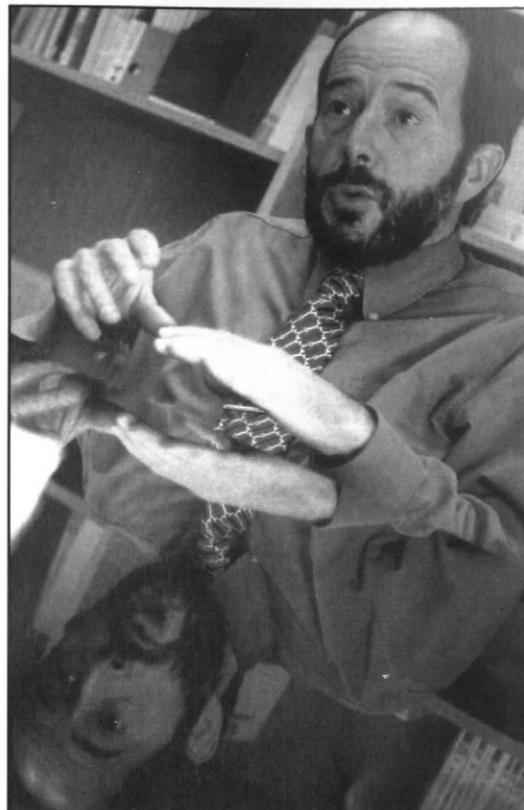
artean ez da oraindik iritsi ehuneko hamarra Internet erabiltzera. Gure web-ean batez beste 2.000 lagun sartzen dira astean eta ez da harritzekoa, erdiak Estatu Batuetakoak dira eta portzentaje altua Hego Amerikakoak. Beraz erabilera normal batetik oso urrun gabilta.

Euskonews & Media astekari elektronikoak jada (elkarrizketa hau egin zenean) 10. alea jarriko du Interneten.

Euskal kulturaren astekari elektroniko baten beharra ikusi genuen, baina egia esan kosta ziztaizun diseinuarekin asmatzea. Iraila, urria eta azaroako emaitzak ikusita 50.000 sarrera izan ditugu, kontinente guztietakoak. Interaktibitatea ere igotzen ari da, bai eskaerak eginez eta baita eskainiz ere.

Zein azpiegitura duzue aldizkari hau egiteko?

Bost lagunen artean burutzen dugu eta beraietarik bi kazetariak dira.



“Denetarik egitea suertatu zaigun belaunaldiko azken mohikanoak izan garela esan ohi dut”.

Zer proiektu duzue aurrera begira?

Aurten bi master interaktibo ditugu abian eta datorren urterako beste bi jarri nahi ditugu martxan. Gure helburua egin-dako produktu guztiak errentagarriak izatea da, bestela ez dugu egiten. Euskal Herriko Unibertsitatearen bidez antolatutako masterrak errentagarriak dira eta baita astekari elektronikoa ere, Bruselatik dirulaguntza izan baitugu.

Argia / 1.693 zkia. — **Onintza Irureta**

JOSEBA ARREGI

«Herri honek zer behar duen dakien gizona»

PEDRO MIGUEL ETXENIKE

«Hurbildik ezagutu nuen politikari bezala eta bikain. Zientzilari bezala aparta»

JUAN JOSE GOIRIENA

«Edozein solasalditan solaskidea ahoa bete hortz utzi dezakeen gizona»

Hamarrekoa

ANDOLIN EGUZKITZA

«Euskal Idazleen Elkarte lema ongi daraman idazlea»

JOKIN ZAITEGI

«Euskalgintzan izan nuen argi dorrea. Arrasateko herria inoiz salgai ipini ez zuen pertsonaia»

KOSME ZUBIA

«Agian alter egoa»

SEBERO ALTUBE

«Berak irekiarazi zidan liburugintzako nire ibilaldia. Zaitegiren moduan, Arrasateko herria inoiz salgai ipini ez zuen pertsonaia»

JUAN JOSE IBARRETXE

«Giro arrotz batean euskalduna izateaz harro sentiarazi ninduen pertsonaia»

JEAN HARISTCHELAR

«Aita Villasantek utzitako hutsunea ongi bete duen euskaltzainburua»

BALERE BAKAIKO

«Arinaizeta´ izatetik irteten lagundu zidan euskarazko nire irakaslerik onena»

CONSEJOS Y DICHOS



RECOGIDOS por Abdón Ansola

Asisto a clases que me enriquecen y en las que disfruto. Me siento a gusto conmigo cuando estudio y sé que no me limitan ni mi edad ni mi educación.

Todos los días ocurren milagros. Acepto la curación Divina dejando de preocuparme por los efectos externos y aceptando mi verdadera identidad.

Acojo con cariño a los niños en mis actividades cotidianas, y a veces jugamos juntos.

(Louise L. Hay)

La mejor limosna consiste en tender la mano al hombre a fin de que pueda colocarse en situación de no necesitar limosna.

(Miguel de Andrea)

Todo derecho que no lleva consigo un deber, no merece que se luche para defenderlo.

(Mahatma Gandhi)

Donde hay soberbia, allí habrá ignorancia; mas donde hay humildad, habrá sabiduría.

(Salomón)

Nada se parece tanto a la injusticia como la justicia tardía.

(Séneca)

La respuesta humilde calma la cólera.

(Salomón)

La amistad no mengua con la distancia o el tiempo, el cautiverio o la guerra, el sufrimiento o el silencio. Es entonces cuando arraiga más hondamente.

(P. Brown)

La mujer ha de usar sus gracias con tal tacto, que siempre le quede una por descubrir.

(Pitágoras)

La libertad y la salud se asemejan: su verdadero valor se conoce cuando nos faltan.

(Henri Becque)

Abandona toda crítica a los demás. Así soy mucho más feliz. Me alegro de los éxitos de los demás. Hay suficiente para todos.

(Louise L. Hay)

Un hombre con pereza es un reloj sin cuerda.

(Balmes)

La felicidad no existe en la vida. Sólo existen momentos felices.

(Jacinto Benavente)

La felicidad consiste en hacer el bien. La verdadera estriba en el libre ejercicio de la mente.

(Aristóteles)

Maitasuna, Osasuna, Fedea, Itxaropena, Bakea eta Argitasuna! Agur!

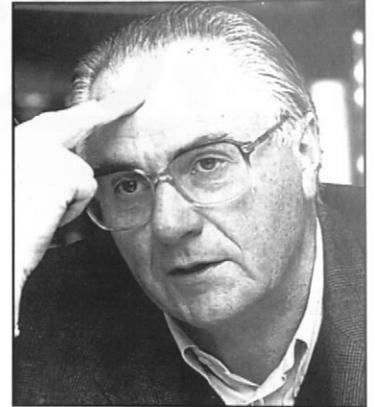
Mitos

A cualquier cosa se le llama hoy `amor`. Pocas realidades han quedado tan desfiguradas por la propagación de ideas, costumbres y corrientes de todo tipo. No es, por ello, superfluo tratar de algunos mitos que circulan entre nosotros.

Para bastantes personas, `amar` significa sentir una atracción de carácter sentimental o sexual. Esta atracción desencadena un comportamiento amoroso de entrega a otro; cuando esa atracción se apaga, desaparece el amor. Este mito del `amor romance` contiene, como todos los mitos, verdad. En esa relación hay muchas veces amor verdadero. Pero esa atracción puede surgir también de la biología, del aburrimiento, del egoísmo, o del afán de aventura.

Está también bastante extendido el mito de que, si se ama, se termina siempre sufriendo y no poco. Es cierto que amar es arriesgarse; quien ama puede experimentar en algún momento el desengaño, la decepción e, incluso, la traición. Pero es falso relacionar el amor con el sufrimiento. El dolor es inevitable para todos. Pero lo es todavía más si una persona se va encerrando egoístamente en sí misma sin amar ni dejarse amar.

Existe también el mito que exalta el amor como la panacea que lo resuelve todo. Algunos piensan que lo importante para la persona es encontrar `el amor de su vida`. Este amor terminará con su soledad, transformará su vida, le aportará seguridad y alegría. Qué duda cabe que una experiencia amorosa sana es un estímulo inapreciable para vivir. Pero, lo es, sobre todo, cuando la persona no se contenta con `recibir amor` sino que desarrolla su capacidad de amar y no sólo al `ser amado`, sino también a quienes día a día va encontrando en su camino.



Jose Antonio Pagola .

El mito de la espontaneidad dice que el amor ha de ser espontáneo. De lo contrario, es algo forzado, artificial y falso. Sin duda, el amor puede nacer de forma espontánea. Lo falso es pensar que esa es la única forma de amar. En realidad el amor es un arte que se ha de aprender día a día, muchas veces en circunstancias adversas. Amar significa comprender, perdonar, respetar, aliviar el sufrimiento del otro, y todo esto no brota siempre espontáneamente. Se necesita atención, esfuerzo, determinación.

Otro mito dice que amar es difícil y complicado. Lo importante es encontrar un hueco en la sociedad y establecer relaciones `interesantes` con las personas.

La pareja y los amigos interesan en la medida en que te ayudan a soportar la vida. Sin embargo, el ser humano está hecho para amar y no sólo para ser amado. La persona conoce una alegría honda cuando es capaz de amar y de amar gratuitamente.

El verdadero amor cristiano se aprende de Jesucristo. Es él quien nos enseña a amar no sólo a quien despierta en nosotros una atracción agradable, sino también a aquellos que necesitan una mano amiga que los sostenga. «Os doy un mandato nuevo: **que os améis unos a otros como yo os he amado**».

Jose Antonio Pagola

40 AZITAINek

urte

hace 40 años



1958-59 / 1998-99

Que veinte años no son nada... dice la letra de un viejo tango. Pero estamos convencidos de que cuarenta sí son algo. Para un colectivo, cualquiera que sea su objetivo, es un buen momento para revisar lo que ha sido y desde ahí mirar al futuro. Desde el Colegio miramos el futuro con esperanza.

El Colegio comenzó a funcionar en octubre de 1958. Así lo cuenta **Jose Ignacio Ansuategi** en su libro **"Historia de la A.P.E. de Eibar"**:

"Este nuevo Colegio fue inaugurado el 30 de no-

viembre de 1958 y lleva el nombre de Nuestra Señora de Acitain-La Salle, en atención a que en la ermita cercana de Acitain (hoy Parroquia) se venera una imagen antiquísima de la Virgen, y en honor de S. Juan Bautista de La Salle, fundador de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, encargados del Colegio.

Presidieron la inauguración los Excmos. Sres. Gobernador Civil D. José María del Moral y Presidente de la Diputación Sr. Asuero.

Era entonces Presidente de la APE D. Eusebio Za-



Nos agradecería que en Isasi figurase el nombre de "Colegio Jose Antonio Gisasola", como antaño, recordando al mecenas eibarrés.

makola, pues en la Junta General Ordinaria del mes de junio había cesado D. Timoteo Zubiate, a petición propia, después de muchos años de servicio a la Aso-

ciación. El equipo colaborador de D. Eusebio Zamakola lo formaron: D. Javier Eguren, D. Jose Antonio Iñarrairaegi, D. Jose Luis Ugarteburu, D. Jesus Alberdi, D. Miguel Amutxastegi, D. Jesus Arizaga, D. Pedro Maria Atristain, D. Juan Ignacio Gomeza, D. Felipe Gisasola, D. Faustino Mujika, D. Tomas Salaberria y D. Ignacio Balenciaga.

Como toda obra grande, el Colegio de Ntra. Sra. de Azitain-La Salle tuvo un comienzo humilde: aquel primer año constaba solamente de cuatro aulas -dos para la Enseñanza Primaria, una para Ingreso y otra para Primero de Bachiller.

Del Boletín Azitain-La Salle Ikastetxea



Primeros alumnos del Colegio de Azitain.

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

La primera Huelga en Eibar durante el Régimen de Franco

Corría el año 1945, había finalizado la 2ª guerra mundial y nuestro país se hallaba atacado por el hambre, el bloqueo de las Naciones Unidas y un régimen militar que anulaba los derechos humanos.

En Eibar, la Escuela de Armería continuaba con sus cursos, que habían sufrido una paralización durante nuestra triste guerra civil. No era fácil encontrar los profesores adecuados para impartir los cursos, sobre todo en el último (llamado 4º año), tras el cual se obtenía el título de maestro industrial. Ante esta grave situación, los alumnos de cuarto año presentaron sus quejas a la Dirección de la Escuela -en septiembre de 1945, al comienzo del curso- que, por otra parte, tenía graves dificultades para poder impartir las clases de Mecánica Teórica y Organización, debido a la falta de personal adecuado (ya que el existente trabajaba en la industria, pues ésta pagaba mucho más que la Escuela).

A comienzos de enero de 1946 la situación no se había resuelto y los alumnos, liderados por D. Javier Espín (más tarde profesor de la Escuela y medalla de honor de la Asociación), **presentaron un escrito en el que más o menos**

Enero de 1946 Texto original

Sr. Presidente del Patronato de la Escuela de Armería de Eibar

Los que suscriben la presente tienen a bien poner en conocimiento de la junta de su presidencia las razones por las que nos hemos visto motivados a no asistir a clase.

1º La falta de profesor para las asignaturas de Electricidad, Motores y Máquinas, Elementos de Máquinas y Organización de Talleres.

2º La fusión de los grupos par e impar en uno sólo para el trabajo en máquinas.

Antes de tomar esta decisión, tuvimos a bien inquirir ante el Sr. Director de la Escuela el día 30 de septiembre por la fecha aproximada en la que tendríamos profesor para las asignaturas arriba mencionadas, siendo amonestados severamente con palabras improcedentes, y ante tal contestación no nos

atrevimos a inquirir más, recurriendo a preguntar a los Sres. Profesores quienes, al no saber contestar a la pregunta, se limitaban a decirnos que sería a primeros de mes, transcurriendo de esa manera la mitad del curso.

En cuanto a las prácticas de taller, también tenemos que expresar que reconocemos que hasta la fecha y debido a la falta de energía eléctrica tuvimos que fusionarnos en un grupo, pero sabiendo este inconveniente, no estimamos oportuno que en 18 máquinas que existen en la sala A tengamos que trabajar 29 alumnos y 4 operarios, por lo que varios alumnos nos vemos obligados a deambular por la sala, ejecutando trabajos impropios para alumnos de 4º año, cuales son qui-

vienen a reproducir la decisión de dejar de asistir a las clases. Realmente fue una toma de postura histórica, de unos muchachos de 17 a 18 años que se declaraban en Huelga por no poder finalizar sus estudios adecuadamente.

La Dirección no tuvo más remedio, muy a su pesar, que castigar a los huelguistas y, haciendo un esfuerzo verdaderamente loable, logró que se presentaran varias personas a las oposiciones de profesorado (los que se presentaron no eran vecinos de nuestra zona armera). Obtuvieron los puestos D. José Antonio Beltrán de Heredia, perito industrial, y D. Javier Martínez, ingeniero del ICAI, ambos de Vitoria; y, a partir del comienzo de las clases, se normalizó la situación.

El resultado fue que la Escuela volvió a tener un plantel de profesores de alto nivel, ya que entre ellos se encontraban los que más tarde fueron directores D. José Antonio Beltrán y D. José Hormaechea, aunque no podemos silenciar tampoco los nombres de J.M. Las Heras, Eduardo Lizundia, Manolo Tellería, Olasolo y un etc., en el que se incluía el Sr. Ibaceta, el más veterano de todos ellos (D. Pío Zulaica se había jubilado poco antes).



Don Javier Espín, líder de la huelga y, posteriormente, profesor de la Escuela y medalla de honor de la Asoc. de Antiguos Alumnos.

Estos hechos son parte de la historia de nuestra ciudad y me atrevo a publicarlos como homenaje a mi amigo D. Javier Espín, recientemente fallecido, y a todos aquellos que participaron en aquel singular hecho. **J.M. Errota**



Promoción de 1942-43. Muchos, protagonistas de la huelga.

tar pintura a las máquinas y limpiar con limpiol piezas almacenadas, etc. etc.

También hemos de hacer presente el esfuerzo económico a que se ven obligados a ejecutar nuestros padres, sin el debido provecho por parte nuestra, debido a la falta de

seriedad del curso escolar.

Por lo cual, y en vista de que nadie parecía hacerse cargo de la realidad de los hechos, lamentando muy de veras, nos hemos visto precisados a tomar esta resolución.

**Respetuosamente
le saludan**

La sabiduría está en limitarse

- Diario Vasco -

La frase es de Goethe. Nuestro tiempo vive ciertamente de espaldas a ella. Está caracterizado por la extralimitación, por la demasía, por no conocer ni reconocer fronteras en los diversos ámbitos de la realidad. Fue lo que llamamos la *modernidad* la primera en romper el cerco. La filosofía de G. Bruno y la astrofísica de Newton proclamaron un universo sin límites en el espacio y en el tiempo, infinito y divino para el primero, cuasi-divino para el segundo con aquello del *sensorium Dei*. En el Renacimiento, Pico de la Mirándola, en su *Oratio de hominis dignitate* sueña con una naturaleza humana no limitada por barrera ninguna capaz de ascender más alto que las mismas estrellas. Se llegó tan lejos en este delirio humanista que Feuerbach dirá que «el hombre es un dios para el hombre» y Karl Marx propondrá hacer de Prometeo «el primer santo en el calendario de la humanidad».

Pero la astrofísica contemporánea ha corregido las demasías de Galileo y de Newton. El universo tiene límites, no es infinito. Basta hojear las páginas del libro del premio Nobel de Física Werner Heisenberg, descubridor del llamado principio de indeterminación, «Diálogos sobre la Física atómica», para persuadirse de ello. La temperatura de los cuerpos, por ejemplo, no puede descender más abajo del llamado cero absoluto; no se puede dividir un cuerpo sin fin, sino que se da el mínimo natural de materia; la velocidad de un móvil no puede superar la de la luz. Por lo que a la antropología concierne, la filosofía postmoderna ha atemperado la fiebre prometeica de los Feuerbach y Marx.

Tan sólo en el terreno moral se sigue imponiendo la ilimitación, el tras-

pasar fronteras. Aunque más bien se trata de la demasía y del desmadre, cosa que ciertamente la modernidad no compartía. Es ahora la libertad comprendida como rebelión de las masas, como derecho a hacer lo que le da la gana a uno sin tener en cuenta la libertad y el derecho de los demás. O también la libertad muy peligrosa de no atenerse a norma ninguna en la investigación científica, por ejemplo, en el terreno de la biología, especialmente en la genética.

Es de sabios reconocer límites en la naturaleza y existencia humana

Es de sabios reconocer límites en todos los terrenos de la naturaleza y de la existencia humana. Y huir de toda demasía. Los griegos, siempre tan sabios, hablaron ya del justo medio, es decir, de la huida de los extremos en el comportamiento humano. Exhortaron a la templanza, a la moderación, a la prudencia. Y a rechazar la *hybris*, es decir, el exceso, la exageración, lo hiperbólico. Ese justo medio que nada tiene que ver con mediocridad es portador de bienestar y armonía para la propia vida. Platón vinculaba incluso la moderación del hombre sabio con la armonía y medida que existe en el universo al que los griegos tan estetas apellidaban cosmos.

Nuestro mundo necesita urgentemente esta sabiduría de la medida y de la moderación. Tenemos que reconocer en todas partes que existen límites. Límites en todos los ámbitos en que se mueve nuestra existencia. Nuestra men-

te, por ejemplo, es limitada. Decía Pascal que el último paso de nuestra razón es reconocer que existe una infinidad de cosas que la superan. Nuestra resistencia física y psíquica tiene también fronteras. Si lo ignoramos, sobreviene un día el colapso. Nuestra misma vida tiene también un límite y no podemos cultivar la falsa conciencia de que vamos a seguir aquí para siempre. Esta falsa conciencia forma parte de la mentira colectiva del ideario de nuestra época. De ahí que cada vez nos alejemos más de aquella sabiduría de los mismos griegos que contemplaban como tarea indispensable de la vida aprender a afrontar la muerte.

Cada vez más se teje en torno al enfermo de muerte una red de mentiras y se levanta un muro de silencio.

Pero esta conciencia del límite y la apuesta por cercenar la demasía y el exceso de nuestra vida no tiene por qué entregarnos a la resignación y al pesimismo existencial. Yo creo que nos aporta lucidez, clarividencia, equilibrio y serenidad, que son todos sentimientos o sensibilidades muy gratificantes. *Omnia peccata mente tueri*, contemplarlo todo con una mente sosegada, era la divisa de los estoicos.

Este saber situarnos dentro de nuestros límites, sin entregarnos a extralimitaciones de ninguna clase, facilita desde luego la convivencia y nos evita también los sustos vinculados al engaño de creernos ilimitados. Ese engaño es muy viejo en la historia de la humanidad. En las primeras páginas de la Biblia, la serpiente le dice a Adán: «Sereis como dioses». Adán se lo creyó y así nos fue.

Alfredo Tamayo Ayestaran

ARRIETA
NOVEDADES

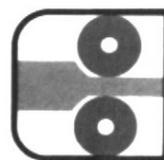
Errebal, 22 Tfno. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfno. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON
Estación, 6 EIBAR

☎ 943 20 30 11



LAMINADOS
ESPECIALES, S.A.

Murieta 5 ABADIÑO Tfno. 94 681 35 00
Fax. 94 681 77 92

Copreci espazioko abenturan

Jakintza alor guztiak kontuan hartuta, atzerritik iristen direla gehienguan aurrerakuntza teknologiko garrantzitsuenei buruzko berriak esan daitezke. Hori horrela izanik, sarritan uste da atzerrian martxan jartzen diren trenen ondorengo bagoiak direla hemengo ikerkuntza, garapena eta ekoizpena.

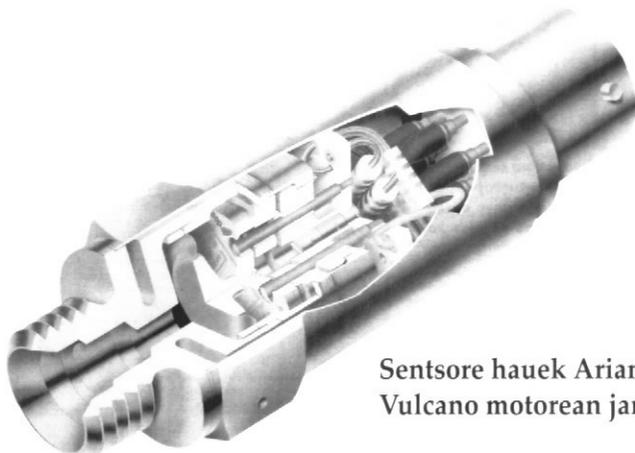
Zorionez, noiz edo noiz, uste hori ezetatzen dituen berriak ere iristen dira. Azkena Aretxabaletako Copreci kooperatibatik etorri da, orain gutxi espaziora irten den Ariane V-aren proiektuan garrantzizko partaidetza izan baitu.

4, 3, 2, 1, 0... Garai batean, espazioko abenturaren hastapenetan, fisika alde egonagatik, ezjakintasuna nagusitzen zen koheteren bat espaziora bidali behar zen bakoitzean. Ez zen loterian jokatzeko modukoa izaten -zientziaren oinarria hor zegoelako- baina, askok arnasari eusten zioten atzerako kontaketa hastean, eta ez zuten bihotza kohetea zerurako bidean ikusi arte lasaitzen. Gaur egun, kohete bat espaziora bidaltzea gauza arrunt samarra da. Hala eta guztiz ere, guztiak ondo baino hobeto lotuta egon behar du, gizakiaren esku dagoenak zein bere ahalmenari ihes egiten dionak (eguraldiaren gorabeherak esate

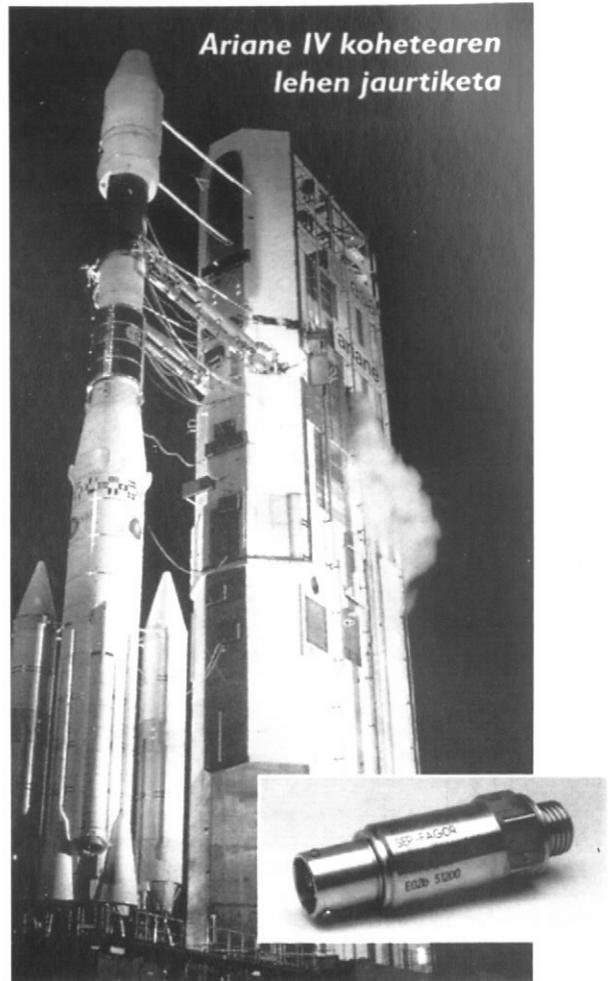
baterako). Hori gertatu ezean ez dago espazioratuko den koheterik.

Teknologia berrien bila

Beste teknologia-mota askotan bezala espazioko teknologietan aurrerapen ikaragarriak egin diren arren, Aretxabaletako Copreci kooperatiban lanean ari direnek modu berezian bizi dituzte kohete-jaurtiketak, batez ere Europako Espazioko Agentziaren Ariane kohetearena. Izan ere, Ariane kohetea espaziora bidaltzeko unerik larrienean, atzerako kontaketa, hasten dira lanean Coprecik orain arte ESArekin (Europako Espazio Agentzia) izan den Ariane-rako egiten dituen sentsoreak.



Sentsore hauek Ariane-ren Vulcano motorean jartzen dira



Ariane IV kohetearen lehen jaurtiketa

ESArekin eta Copreciren arteko elkarlana, dena den, ez da gaur goizekoa. Urte batzuk pasatu dira harreman horri hasiera eman zitzaionetik. MCCko egituran dagoen Aretxabaletako Copreci kooperatiban gehienbat etxetresna elektrikoentzako piezak egiten dira. Gaur egun bere ekoizpenaren % 70 kanpora bidaltzen du, Europako, Asiako eta Ipar zein Hego Amerikako merkatuetara, merkatu horietako etxetresna-enpresetara. 1987. urtean, MCCk ezin zela espazioko lasterketatik kanpo geratu erabaki zuen eta ESArekin harremanetan hasi zen. Horren ondorioz, besteak beste, egiten dira gaur egun Ariane kohetearen sentsoreak Coprecin. Eginbehar berri horretan hasiteko, MCCren eta Copreciren asmoa espazioko teknologia berriak eskuratzea zen, gero etxetresna elektrikoan alorrean erabiltzeko modukoak ziren edo ez aztertzeko. Ildo horretan, hasi dira Aretxabaletako lantegiko betiko produktuetan berrikuntzak egiteko aukerak ikusten. Sentsoreen arloa zabaldu zenetik ultrasoinu bidezko soldaduran, elektro-sorta bidezko soldaduran, mikrosoldaduran, eta teknika estentsometrikoetan jakintza eta eskarmentua pilatu dute Coprecin.

Beñardo Kortabarría

Elhuyar / Zientzia eta teknika - 139 zkia.

Galería de Eibarreses



1923ko argazkixa. Don Eulogio Ulaziaren Eskolia, Jardinetan. Beste batzuen artian, hónek dagoz bertan: Luis Mendikute, Casimiro Errasti,

Benito Ojanguen, Lucio Guridi, Felix Sarasketa, Felipe Olañeta, Pedro Garcia (Kojua), Fernando Agirre, Juan Bergara, Jose Basterra, Eusebio Aranburu, Jose Luis Martinez, Sabino Arrieta, Juan Egia, Felipe Kortazar, Juan Larreategi, Narciso Etxaniz, Angel Aierbe, Felipe Zubiate, Cecilio Unzeta, Jose Bergaretxe, Luis Bergaretxe, Agapito Anitua, Benedicto Lizarralde, Juan Berasategi, Luis Sarasketa (Liuber), F. Carral, Ignacio Murera (Carnicero), Agustín Kaperotxipi, Antonio Narbaiza, Victor Mugerza, Daniel Arrieta, Jose Atxa (Matxarikua), Antonino Murua (Carnicero), Francisco Suinaga (Iturrua basarrikua) eta Ignacio Bergara (Urkusei basarrikua).

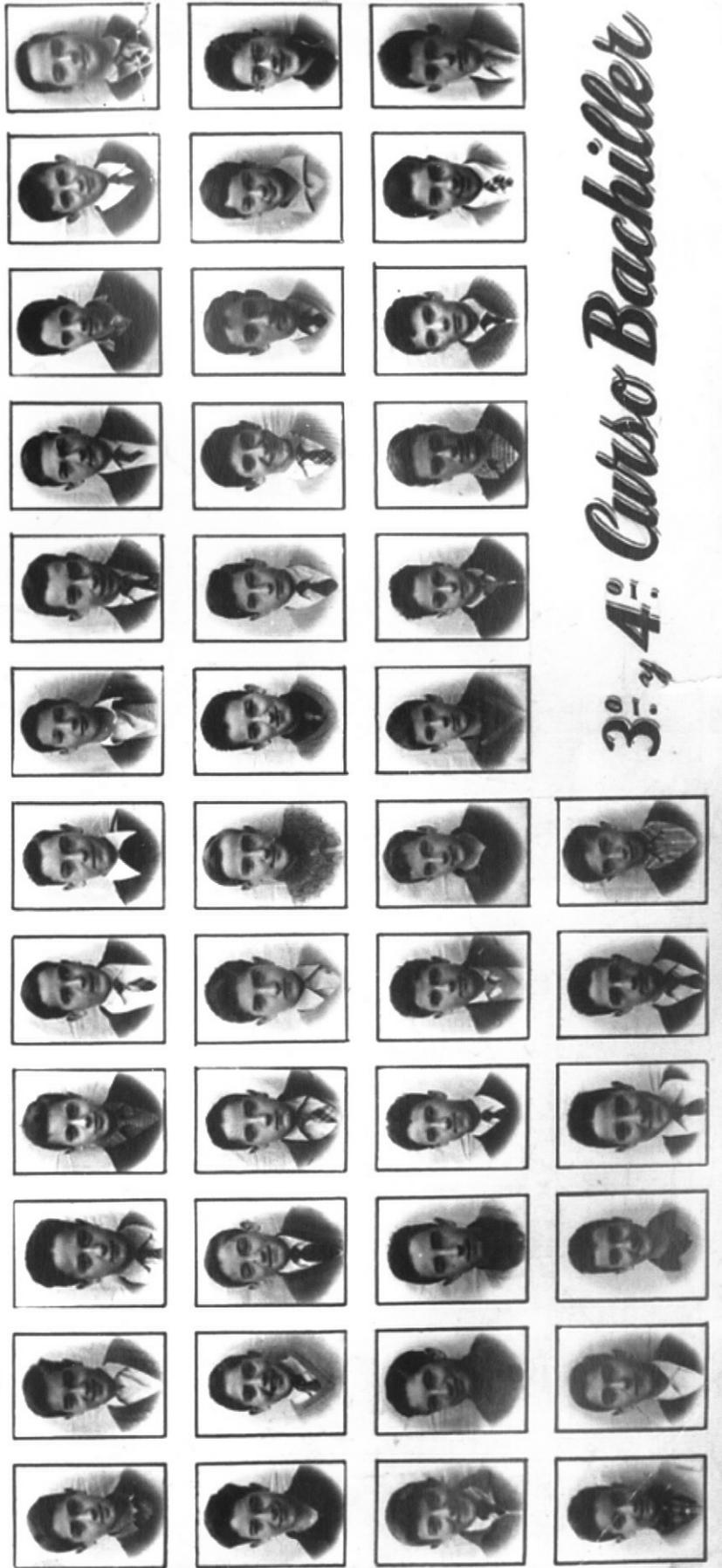
Galería de Eibarreses

de **COLEGIO SAGRADO CORAZON** del

EIBAR (GUIPUZCOA)

1958

1959



3.º y 4.º Curso Bachiller

Galería de Eibarreses



Komuniñuak edo jaunartziak aspaldiko kontuak be badira.



Euskal Jaikua be urte askotako tradiziñua dogu Eibarren. Argazkixan, oin dala gitxi hil zan Txomin Bilbatua ikusi leike, gaztetxuaguak gidatzen.



Gazte-gaztetatikan, artzai jantzixekin edo basarritarenakin, Euskal Jaixan parte hartu izan dabe Eibarko gazte askok.

Galería de Eibarreses



Nahikua "lora" eta nahikua "erramu".

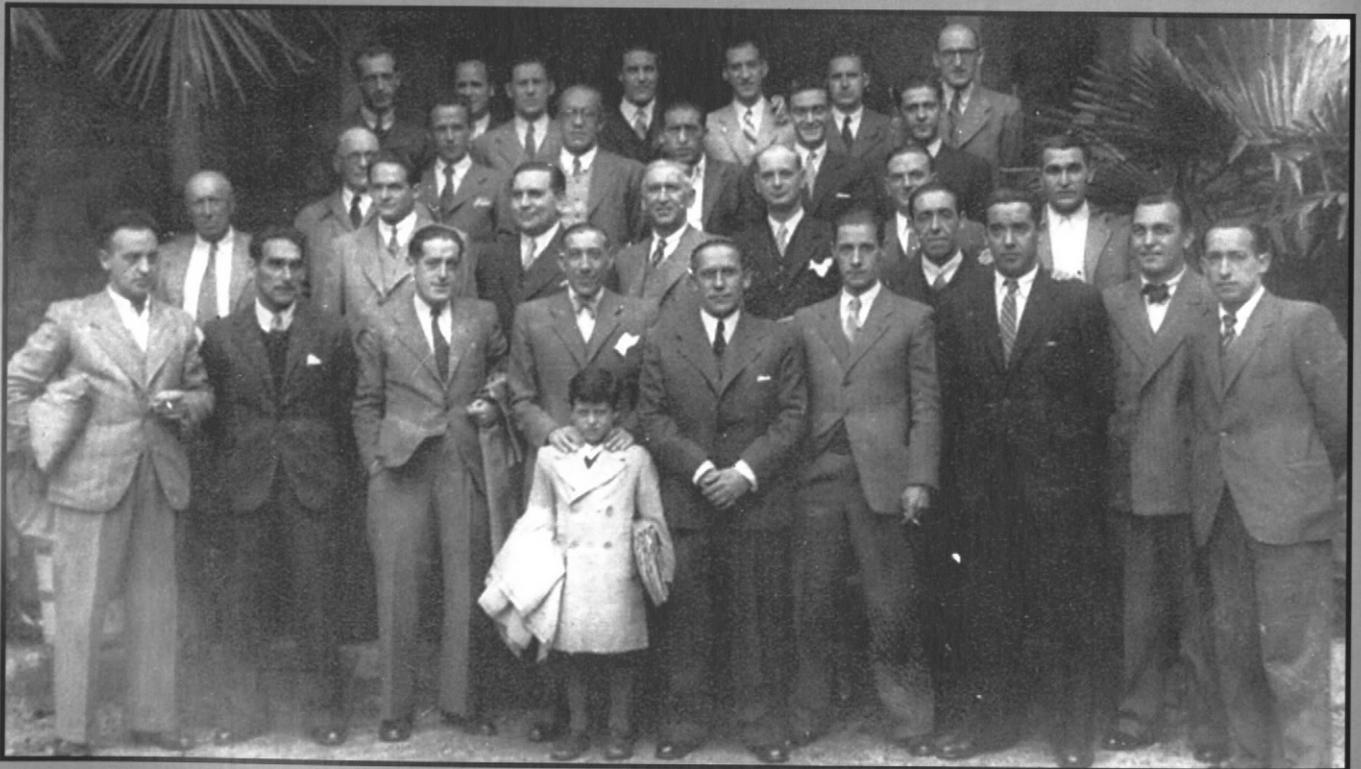


Jaunartze eguna Estaziño kaleko San Agustiñeko parrokixan.
1986ko maietzaren 4a. Díez.

Galería de Eibarreses



1927-V-1. Casa del Puebloko Orfeoa. Goixan: Candido Arrizabalaga, Demetrio Sarasua, Aranburu, J. Galarraga, X, Duranguito, Arturo Anguera, T. Asalli, J. Aldazabal, J. Gabilondo, Juanito Baltza, Segundo Bueno eta B. Gomez. Erdixan: M. Azpiazu, X, Ereña, I. Etxeberria, Santiago Arizmendi, C. Basterrika, P. Ezenarro, Astarloa, I. Etxeberria, Aquilino, J.M. Etxeberria eta Ladislao Aranburu. Behian: Eugenio Egizabal, Beistegi -txikixa-, X, A. Erkiaga, Beistegi -nagusixa-, Ines Amuategi, E. Gorrotxategi, X, P. Ezenarro eta L. Pildain.



Juan Gisapolak zuzendutako gure parrokiako korua, San Andres erresidentzian emondako kontzertu baten ostian. 1945. Ojanguren.

Galería de Eibarreses



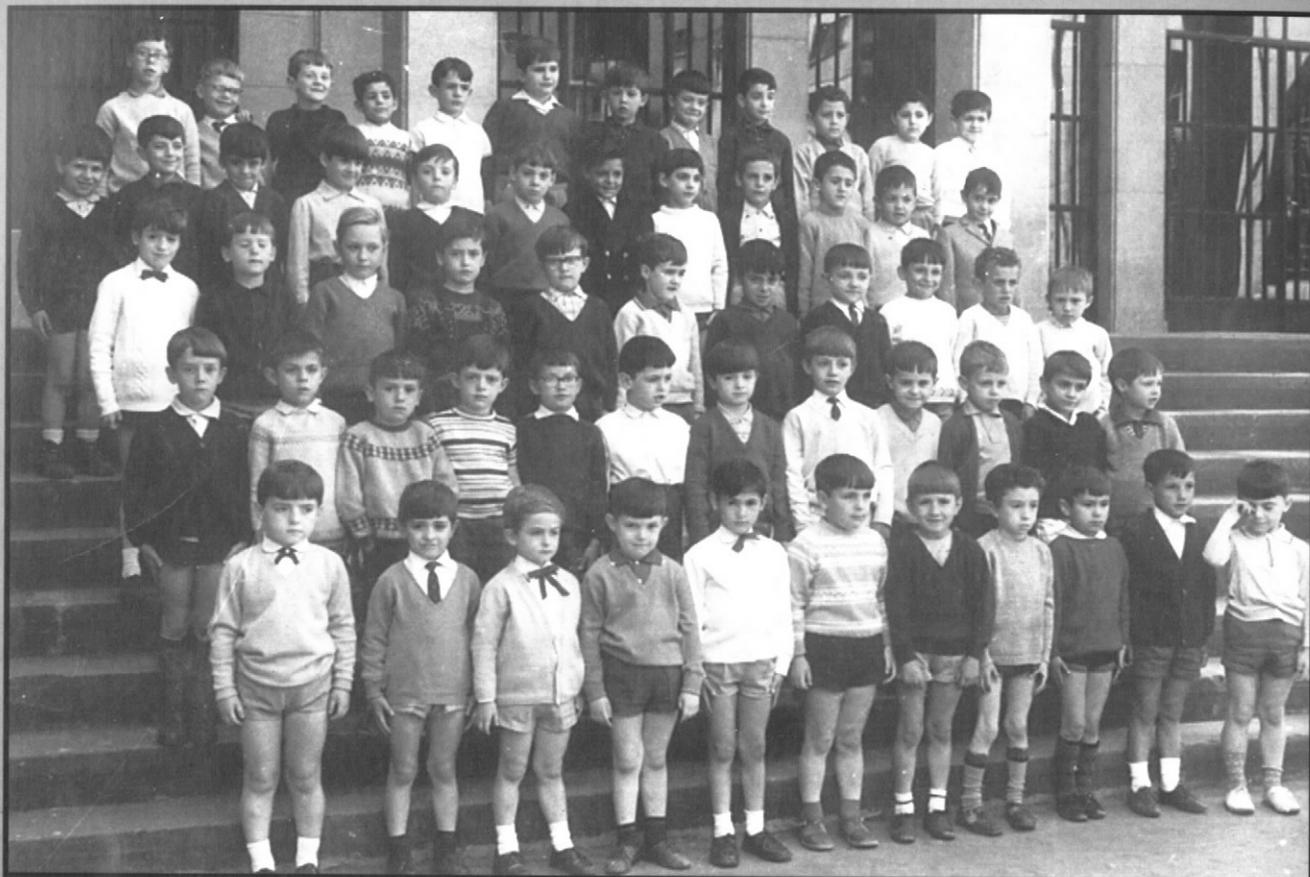
1927ko Santa Zezilia eguna. Ines Amuategi irakaslia bere piano ikasliekin. Goixan: Obdulia de los Toyos, Salvador Marzana, Guillermina de Francisco, Lucia Arriola eta Nieves Marzana; eserita: Maria Luisa Maitre-Jean, Ines Amuategi eta Ildelisa Arrizabalaga.

Petri Lenizen solterako despedidia. Neskak Mari Karmen eta Kristina Azpiri dira. 1950. Ojanguren.



Jesusa Txurrukaren despedidia. 1951-I-21.

Galería de Eibarreses



Sagrado Corazón ikastetxeak Eskola Armerixako eskillaretan. 1967. Plazaola.



Isasiko kolegixoko ikasliak. 1934.

Galería de Eibarreses



Kurso amaierako argazkixa. Goitik behera, ezkerretik eskumara: Arrate Artamendi, X, Pili Muguruza, Adela Gonzalez, Mari Asun Orozko, Amaya Zuazo, X, Purita Etxeberria, Begoña Aranzibia eta Maria Jesus Aranberri.
2. illaran: Carmen Ron, Camelia Irazola, Rosarito Urizar, Ana Mari Agirregabiria, Mari Arrate Agirre, Iciar Larrañaga, Maria Jesus Arrizabalaga, Milagros Makazaga, Maria Lui Aranzabal, Lourdes Otxandiano, Angelita Apellaniz eta Ana Mari Retolaza.
Eseritta: Ana Jesus Mendizabal, Maria Luisa Etxabe, Beatriz Aranzibia, Alicia Miner, Maria Angeles Aranzibia, Belen Garate, Mari Luz Bilbatua eta Mari Sol Zulaika. Behian: Pedro Artamendi eta Valentin Odriozola.



Dibujoko Udal Eskolako ikasliak. 1935.

Galería de Eibarreses

1972-III-29. Bilbon eskubaloiko sektoria jokatu eban taldea. Euren artian: Dorinda Aldai, Maria Jesus Iparragirre, Nerea Amas, Ester Altuna, Isabel Fernandez, Mayo eta Ana Zubiaurre.



El doctor Valero, un enamorado de nuestra tierra. Natural de Burgos, obtuvo el triunfo en el Campeonato de Eibar de 1931. Fino tirador y aficionado al ciclismo, fue secretario general de la Cruz Roja. *Ojanguren.*



Beste bi tiradore ospetsu, honek Eibarkuak: Imanol Aranzabal eta bere osaba, Agustin Aranzabal.

Galería de Eibarreses



Julia Mugerza (Arizmendi andria), Mari Jose Zubia (Gorosabel andria), Iluminada Gisasola (Errasti andria) eta Olga Gisasola (Garcia Bartolomeren alarguna), indarrak berreskuratzen eguneroko Ixua-Arrateraiño ibillaldia egiñ ondoren, Kantabria jatetxian. Jarraitu holan.



Modelo polittak, eurak izan ziralako prakak estrenatzen lehelenguetakuak: Mari Kontxi, Milagros eta Txrruka. Plazaola.



Mari Kontxi Albistegi, Milagros Sarasketa, Arrate Arizmendi, Laurita Garitagoitia eta Felisa Txrruka.

Galería de Eibarreses



Gallastegi famelixia (Foteronekuak), Jose Agirregomezkorta "Otxorrota" (Orbeako elektrizista) eta bere andra eta seme Jose Luisekin; eurekin, Aita Juan karmelita.

Javier Eguren, parrokiako koruko beste bi partaidiekin: Jose Mari bere aitta eta Facundo Guruzeta. Goian begoz azkeneko bixak! Plazaola.



Lagun Artea taldekuak. 1942-V-7. Castrillo. Ezkerretik eskumara: Jose Sebastián, Isidro Urizar, Eugenio López, Valentin Astaburuaga, Tomas Aranzibia, Leocadio Agirre eta Modesto Egia. Eseritta: Francisco Murua, Santiago Goenaga, Enrique Gorrotxategi, Enrique Iriondo eta Jose Luis Txurruka. Lurrian: Felix Azpitarte eta Fernando Etxeberria.

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (sin ánimo de lucro)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar)

COMITE DE REDACCION: Jesús San Miguel • María Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Tomás Zubizarreta • Jose Mari Kruzeta • Jesús Maria Aguirre • Joxin Arregi • Jesús Eguía • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

Puras como ángeles y orgullosas como demonios

Fue el arzobispo de París, Perefice, el que lanzó esta acusación contra la M. Angélica y sus religiosas de Port-Royal. Fueron ellas, como grupo, la personificación más viva del jansenismo que durante los siglos XVI-XVII preocupó a Papas, complicó y envolvió a obispos, clero y fieles, intentó desacreditar a los jesuitas y llevó la preocupación a los reyes Luis XIII y Luis XIV y a la reina Ana y a los políticos cardenales Richelieu y Mazarino...

El jansenismo tiene dos pilares fundamentales. Uno se llamó Jansenio, nacido en Holanda en 1585 y que llegó al sacerdocio, al episcopado, y se distinguió como teólogo. El otro pilar sería el abad de Saint-Cyran, cuyo nombre de pila fue Jean Duvergier de Hauranne, nacido en Bayona, vasco-parlante. El flamenco Jansenio y el vasco-francés Duvergier se entendieron a la perfección y se creyeron uno y otro como los salvadores de la Iglesia, que había caído en vicios y errores y cuya reforma se imponía...

Jansenio y el abad de Saint-Cyran se dividieron el trabajo para su intento. El primero se ocuparía de las cuestiones dogmáticas y el abad de los aspectos morales. Jansenio escribió sobre la gracia y predestinación, fundándose -según él- en San Agustín. Duvergier de Hauranne se convirtió en el gran defensor del libro de su amigo Antonio Arnauld, titulado "De la frecuente Comunión". ¡Jansenistas contra jesuitas! El origen que motivó el escrito y publicación del libro fue el siguiente: Dos damas de alta alcurnia tuvieron su discusión sobre la conveniencia-no conveniencia de la Comunión frecuente. Una era la marquesa de Sablé, dirigida por un jesuita. La otra se llamaba Ana de Rohan, princesa de Gusmené, que recibía las instrucciones del abad de Saint-Cyran y que quedó escandalizada de la actitud de la dirigida por el jesuita, que comulgaba al menos una vez al mes, siguiendo las instrucciones del hijo de San Ignacio de Loyola, que eran las siguientes: que no se requerían disposiciones extraordinarias para la Comunión; que podía comulgar aunque se tuvieran pecados veniales; que la gracia santificante y la devoción actual bastaban para que la Comunión fuese fructuosa.



Sanmiguel analiza en este artículo el fenómeno de la comunión.

El Abad y su amigo Arnauld se indignaron. El primero llamó a los jesuitas "seductores de almas" y el segundo aprovechó la ocasión para escribir su libro. ¿Qué enseñaba el libro "De la frecuente Comunión"? Partía el libro de la práctica severa de la primitiva Iglesia: los que habían cometido algún pecado mortal eran privados de la comunión durante muchos días y aún años. No bastaba con confesarse, sino que había que prepararse con ejercicios varios de penitencia. La recepción de la Comunión era vista, en el libro, como coronación de una vida santa y no como un medio para vivir bien...

Si los datos de la historia son ciertos, el éxito del libro debió ser inmenso. Obispos y teólogos lo recomendaron calurosamente y el gran público lo devoró en pocos días. Para algunos, el libro se reveló como un quinto evangelio, al tiempo que un teólogo jesuita ingenioso lo denominó

como el libro "De la infrecuente Comunión".

Miguel de Unamuno, en su obra "La agonía del cristianismo", refiriéndose a la lucha (a la polémica jansenistas-jesuitas), se expresa así: "Es interesante ver que el jansenismo francés de Port-Royal y el jesuitismo, que libraron entre sí tan ruda batalla, debieran tanto uno como otro su origen a dos vascos: a Iñigo de Loyola y a Duvergier de Hauranne. Fue acaso más que una guerra civil; fue una guerra entre hermanos y casi entre mellizos, como la de Esaú y Jacob".

¡Tiempos aquellos, tiempos de hoy, tan distintos en tantas cosas y también tan diversos en la cuestión "De la frecuente o infrecuente Comunión"...! El arzobispo de Bruselas, cardenal Danneels -quizás el más liturgista de los Cardenales, según un experto- ha emitido una dura nota sobre las largas filas de comulgantes que parecen acercarse a comulgar sin hacer caso de lo que dice San Pablo en su carta primera a los Corintios: "Examínese cada cual y coma entonces del pan y beba del cáliz, pues quien come y bebe sin discernir el Cuerpo, come y bebe su propio castigo". Dice el arzobispo de Bruselas: "Se da un fenómeno bastante criticable en la vida de la Iglesia. ¿No asistimos acaso a una cierta banalización, a no dar importancia a la comunión eucarística? Todos comulgan, o casi todos".

Jesús Sanmiguel



Pepe Txikiena

La derrota del caballo ganador

Esta anécdota, por las posibilidades filosóficas y reflexivas que ofrece, bien pudiera ser el tema central de un libro importante. Sólo necesitaría del resorte de un buen talento imaginario para enriquecer el manantial de razón y sinrazones que, en cascada, fluye por tan bello suceso.

En esta página, por su propia brevedad, se limita la secuencia al mínimo de protagonistas: dos hombres que se odiaron de por vida por un asunto del que ninguno era culpable, no siendo ni la propia verdad posterior motivo suficiente para volver a unirlos...

De tanto oír a mi padre sus aventuras en la guerra de Teruel, decidí a modo de homenaje, visitar las sierras de Javalambre y Tarayuela, en el Sur de la provincia, por las que anduvo errante bastantes años sin más amigo que el sudor, la vergüenza del absurdo y un fusil que se hizo viejo sin estrenarse.

Durante el viaje, aquel cambio de rumbo hacia las llanuras deprimidas del Norte para hacerme con varios jamones, me lleva al paisaje que brota entre los embalses de Calanda y Santolea. Poco más adelante, sobre el altozano, un pueblo en cuya entrada cierto agricultor me indica quién vende jamones: ¡Sí, Enrique Galián, en la casa del fondo! ¡Gracias! Pero al inicio de la marcha se acerca a la ventanilla del coche y dice con sigilo, ¡No le diga a Enrique que ha estado conmigo! ¡Si no sé ni cómo se llama usted! ¡Fausto me llamo! ¡No se preocupe, no diré nada, hasta luego!, no pudiendo eludir una exclamación de mosqueo en el silencio: ¡Y a mí qué me importa!...

Pero como usted comprenderá, dada mi mente bohemía, el misterio de la casualidad salta de súbito desde la chistera del mago travieso, con fuerza de explosivo. Inevitable saber con urgencia el por qué de tal aserever, ¿Qué motivo le separa de Enrique?

Ante esa maravillosa ecuación, los jamones pasaron al segundo plano de mis intenciones. Había que afilar el filo para descubrir algo que quemaba el alma por ignorarlo. Lo que se dice, el proyecto adecuado para situarse. No obstante, la visita a Enrique obligaba a "tirarle de la lengua con delicadeza para ver si suelta algo" y caso de una respuesta parca, volver hasta Fausto con el fin de que lo explicara todo. Efectivamente, de nuevo ante él por la discreta sobriedad de Enrique...

Por el buen vino, el fuego bajo de bodega y por su estampa de campechano, pude darme cuenta del trato amable al tiempo de contarme la historia para ser enterado del asunto. Después del desorden mental y la dificultad por su parte para clarificarse, consígo ordenarlo un poco:

- Siete años atrás, en 1974, una madrugada de ventisca y hielo, cristaliza el gran robo en un almacén del entorno, dedicado a la venta al por mayor de accesorios y baldosas para baños y cocinas.
- El robo dibuja enorme revuelo en la zona, desprendiéndose una serie de hipótesis y de bulos sobre los posibles autores del mismo.
- Uno de esos bulos se instala en Enrique con el mensaje de que ¡Fausto ha dicho que el material birlado se cargó en tu furgoneta porque se asegura haberla divisado allí aquella noche!
- Las familias de Enrique y Fausto, que jura no haber dicho nada, se enfrentaron a duelo tallando odio entre vísceras por un motivo en el que ninguna de las dos partes, tal como se demostró más tarde, nada tenían que ver.
- Al curso de los años, sin que la justicia fuese capaz de la detención de los ladrones, uno de éstos, autodelatándose con el propio suicidio, lo dijo todo a través del manuscrito pleno en aclaraciones de lujo.
- En el manuscrito, gran secreto del Eterno Sumario, también se responsabilizaba del bulo-origen de la enemistad entre los dos labradores, exculpándolos totalmente.

A partir de la confesión de Fausto, mi patético y reiterado ruego de que estrechara la mano de Enrique no tuvo éxito, por lo que dije adiós al pueblo con la signatura pendiente de "Cómo unir a los dos"...

Para el regreso al nuevo intento, fué necesario el gesto colaborador de dos sicólogos y un jesuita al objeto de que los próximos argumentos estuviesen contruidos con el flexo que ofrecen las grandes verdades como únicas capaces de derribar el muro de semejante tozudez que no cuenta ya con ningún punto sólido de apoyo.

Con tal carga de razones ¡otra vez al pueblo! y en la mente el fielato llamado Enrique, ¿Cómo decirle que yo estoy enterado? sumando a la dificultad una más: ¿Cómo lograr que uno de ellos, por la sobriedad filosófica de mis alforjas, saludara al otro en mi presencia? Pues bien, ni la verdad, ni mi entusiasmo, ni el espíritu, ni las súplicas, ni el ramo de flores para la esposa de Enrique, fueron baluartes para la dureza de ambos, admitiendo por cansancio, la derrota. Derrota repetida en otras seis ocasiones que me obligaron a "olvidarlo" todo...

Sin embargo, al trote de calendarios, y después de nueve años desde la última visita, la voz de Enrique, en un acto de humildad con retardo y arrepentimiento, me comunica la muerte de Fausto, con el ruego de que asistiera al entierro. Así lo hice... Nada más vernos le puse una boina en la cabeza que le hizo llorar en visible calma de bondad, sugiriéndole la echara sobre el féretro en señal de despedirse del que en la infancia y adolescencia fuera camarada de verbenas y correcales. Su obediencia, entre gritos que le surgían del alma, hizo que los cientos y cientos de presentes se manifestaran con interminable aplauso, volando sobre los tejados del pueblo el suspiro de alivio con que soñaron vecinos, amigos y familias.

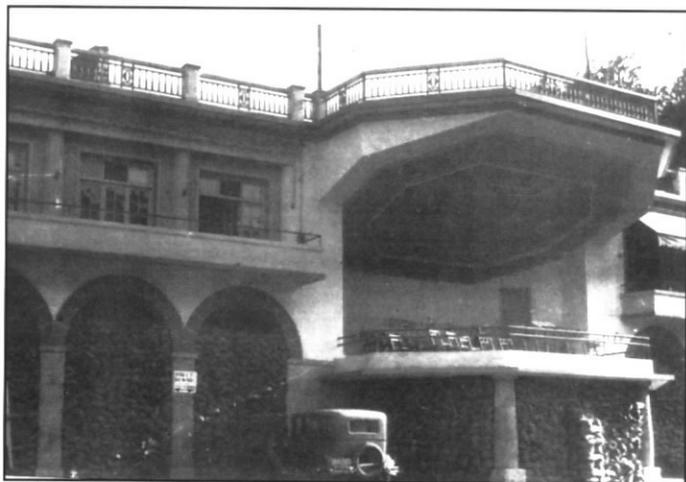
Y hasta aquí el imponente drama con varias interrogantes sin resolver: ¿Cómo se entera Enrique del bulo que nunca dijo Fausto? ¿Quién le fué con el cuento? ¿Qué intereses creados pudo tener con el chivato para no delatarle? ¿Cuánto sufrió Fausto a sabiendas de que él nunca abrió la boca para hablar en contra de Enrique? ¿Hay método capaz de medir el dolor de Enrique ante el cadáver de Fausto? ¿Dónde reside la razón de sus posturas tan paralelas?

Esas son mis dudas en el río de las miles que se derivan. De lo que no tengo duda es que usted, amigo lector o lectora, dibujará sus conclusiones para imaginarse que, todavía, no he llegado a las sierras de Javalambre y Taryuela. Tampoco al nacimiento del Tajo, ni del Turia, ni del Jiloca, en los montes de Albarracín. Dos tumbas, ahora unidas, me lo impidieron. Y eso, siendo yo el caballo ganador. No lo puedo ni creer. Ni tampoco puedo resignarme a salir vencido, pero esa es la verdad de un hecho real en el Bajo Aragón donde, desde entonces, hasta el mismísimo sol muestra su timidez.

Para terminar, permítame usted una última pregunta: ¿En el supuesto de que resucitaran, volverían a odiarse? Y permítame también mi particular respuesta que puede coincidir con la suya: Dada la reconocida cabezonería aragonesa aliada con las toneladas de orgullo que nunca debió haber estallado, es posible que siguieran con su odio, porque para perdonar hay que ser valiente. Y ellos fueron unos cobardes.

Pepe Txikiena (Mayo 99)

El proyecto de Txaltxa-Zelai, FOCO DE ATENCION



El quiosco de música de Untzaga, inaugurado en 1935. Albergaba servicios públicos, junto con varios locales.

En el año 1899, cuando se decidió construir el nuevo edificio del Ayuntamiento y se trazaron las normas para la que sería la actual plaza de Untzaga (hasta 1998), la idea era que fuera una plaza porticada, atravesada por la carretera general Donostia-Bilbao; así, las viejas edificaciones, tales como el "Errege-Etxea" o Casa Orbea, el antiguo pabellón, etc., al derribarse y reconstruirse, siguieron la susodicha norma, coronándose en 1935 la plaza con el nuevo kiosco de música, que cerraba el lado sur de dicha plaza, y con la edificación del nuevo Teatro Untzaga y el discutido rascacielos (que rompía con el entorno por su altura, así como por sus soportales rectangulares en lugar de los previstos).

Todo lo anterior constituye, más o menos, la historia de nuestra Untzaga Plaza hasta nuestros días. Pero he aquí que quedaba pendiente un proyecto a realizar: el llamado "Parque de Txantxa-Zelai", al que las diversas Corporaciones intentaron dar una solución definitiva.

Así, en 1972, se llevó a efecto un concurso de ideas, cuyo anteproyecto lo ganó el arquitecto de fama internacional Rafael Moneo, pero



La plaza de Untzaga, hace unos años y con la nieve como testigo.

por unas razones u otras el proyecto no se llevó adelante; y en 1984 se incorporó al proyecto el palacio de Justicia, mediante una propuesta alternativa que también sufrió una modificación el año 1990 y en la que se incluían:

- 16.667 m² de garajes
- 3.150 m² de locales comerciales y oficinas
- 3.758 m² para el palacio de Justicia
- 106 m² para espacios comunes
- 10.247 m² de Plaza

A raíz de ello, surge un "Colectivo Pro-Parque" y, tras varias discusiones en 1993, la Corporación -en febrero de 1995- se decide por un concurso de ideas, invitando a los siguientes equipos:

- Artamendi
- Garate / Oteiza
- García Nieto
- Marquet / Muñagorri / Zulaika
- Mujika / Iriarte / De la Brena
- Gorostiza / Ibarrola / Zulueta

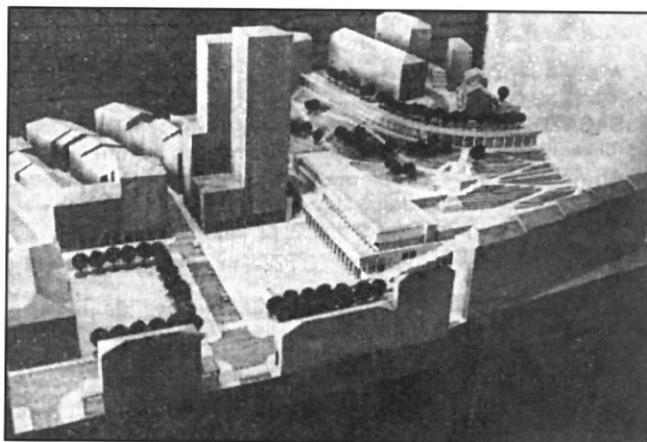
El 4 de abril de 1995 se abren las propuestas y, tras las deliberaciones del 6 de mayo y del 1 y 8 de junio por parte del tribunal constituido por:

- Presidente: Iñaki Arriola
- Secretaria: Arantxa Etxaniz
- Vocal presidente de la comisión de Urbanismo: Jose Mediavilla
- Concejales:
 - Roberto Larreategi (PNV),
 - Isabel Fernández (PSOE),
 - Juan Luis Cristóbal (EA),
 - Emilio Aiestui (HB),
 - Jesus María Eguino (PP)

todos ellos debidamente asesorados, otorgan el primer premio al equipo de D. Eduardo Artamendi.

Durante los meses de junio, julio, agosto y septiembre, se exponen al público los paneles presentados por los diversos proyectistas; y en julio de 1996 se contrata a D. Eduardo Artamendi para redactar el anteproyecto, que es aprobado en diciembre del mismo año con algunas correcciones, que se presentan en febrero de 1997. Finalmente, en abril de 1997, se adjudica la obra a Bikani.

Hemos de señalar que durante este período de tiempo no se presentó ninguna queja contra dicho proyecto por parte de la ciudadanía.



Maqueta del antiguo proyecto de Txantxa-Zelai.

El proyecto de Txantxa Zelai está levantando el debate más en la calle que en las fuerzas políticas.



Pero he aquí que, cuando las obras han comenzado y los eibarreses aprecian el impacto del nuevo proyecto, que cambia sustancialmente la primitiva Plaza Porticada, es cuando parte de ellos se van acercando a algunos medios de comunicación, queriendo señalar su punto de vista negativo, en especial sobre la parte que invade la antigua plaza con el proyectado Hogar del Jubilado.

Por nuestra parte, queremos resaltar varios hechos. A saber:

- a) Que no se presentó ninguna protesta al anteproyecto;
- b) Que fue aprobado por unanimidad por el Tribunal al efecto constituido;
- c) Que ningún colectivo, tanto de Artistas como "Pro-Parque" o medios de comunicación, elevó ninguna protesta (es preciso señalar que los dibujos y planos expuestos no son comprensibles para muchas personas).
- d) **Que, en vista de ello, la responsabilidad nos atañe a todos los eibarreses y no sólo a la Corporación;**
- e) Que el problema, para parte de la ciudadanía, reside en el edificio "Hogar del Jubilado" que invade la parte Sur de la Plaza, eliminando vistas y espacio y **destruyendo parte importante del proyecto original del Sr. Kortazar;**
- f) Que el proyecto de D. Eduardo Artamendi, uniendo la Plaza al monte mediante gradas, es una idea original y que, si bien modifica la parte sur de la plaza eliminando los pórticos, al mismo tiempo constituye una aportación estética;
- g) Que cambia la primitiva Plaza Porticada que hemos conocido (una de las más amplias de Gipuzkoa), impactando fuertemente en la parte sur de dicha plaza;
- h) Que quizás eliminando dicho edificio se mejoraría el mencionado proyecto -ya en curso de realización-, aunque hay que ser consciente que ello implicaría el tener que resolver varios problemas colaterales (derribo, cambios, costes, tiempo, etc.).

Con este comentario, nuestra revista da por cerrada la cuestión, tras haber escuchado tanto a los miembros de la Corporación como a diversos detractores del proyecto.

Jose M^a Kruzeta



Vista general de la plaza de Unzaga (llamada en su tiempo plaza de Alfonso XIII). A la izda., el circo taurino, y a la dcha., el convento de Isasi, al fondo. En la imagen se puede apreciar, asimismo, el antiguo quiosko de música, luego trasladado a Beasain, donde se encuentra en la actualidad.

Apellidos



Ramiro Larrañaga hace una distinción entre apellidos patronímicos y toponímicos.

referencia oficial, constituye un dato importante para la identificación de cualquier persona. El apellido se clasifica principalmente en *patronímico* y en *toponímico*.

Se ha venido observando que los apellidos patronímicos arrastran una particularidad bastante especial desde el momento en que, no pocas veces, se les atribuye menor calidad que a los toponímicos, sean o no de origen vasco. En ocasiones han sido relegados a un segundo plano, como si carecieran de notabilidad; basta observar ciertas referencias donde se advierte que, tras citar un par de patronímicos, se acude a la busca del toponímico con cierta avidez, para lograr mayor enjundia identificativa. Por otra parte, es perceptible que los apellidos patronímicos, al menos bajo una visión popular vasca, no han gozado de mucha aceptación y han sido generalmente catalogados, a veces despectivamente, como *castellanos*, incluyendo en este gentilicio a todo lo que no sea vasco, al modo que en algunos países americanos llaman *gallegos* a todos los españoles. Lo hemos visto y oído hasta en boca de políticos y gentes de cierta cultura. Y hasta se ha podido constatar que ciertas personas con apellidos extraños a la etimología vasca se han permitido despreciar el apellido patronímico como si fuera de origen vulgar y significativo de baja estirpe.

Sin embargo, muchos de los que tenemos apellidos vascos nos sorprenderíamos al comprobar documentalmente, con sólo remontar nuestra respectiva genealogía, que

poseemos buen número de apellidos patronímicos asociados con los toponímicos que empleamos ahora. Los Pérez, Martínez, Ibáñez, Fernández, etc., como derivados de Pedro, Martín, Juan, Fernando, etc. en sus orígenes venían a significar la referencia de *hijo o de la casa de Pedro*, etc. etc. A principios del siglo XVI era corriente el uso del patronímico antepuesto al toponímico que, como se ha dicho, demostraba la procedencia de un lugar, casa, heredad o algún rasgo geográfico en particular.

Un Jhonson o un Ivanowich son similares a un Ibáñez, dado que proceden directamente de Iván o Juan, que es de igual origen

Y, probablemente, quienes usaban estos apelativos en nuestro territorio no hablaban otro idioma que el euskera, dado que en esos tiempos la utilización del castellano estaba reservada a determinados cargos públicos y actuaciones de carácter oficial. En el uso de los apellidos patronímicos, coincidimos plenamente con multitud de naciones que aplican idéntico procedimiento nominal. Un Jhonson o un Ivanowich son similares a un Ibáñez, dado que proceden directamente de Iván o Juan, que es de igual origen. Y en ese orden se observan otros como, por ejemplo, el sufijo sueco *sson* o el rumano *escu* y varios más.

Ramiro Larrañaga

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

CAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r



1949ko promozioñua, urrezko ezteiak ospatzen.

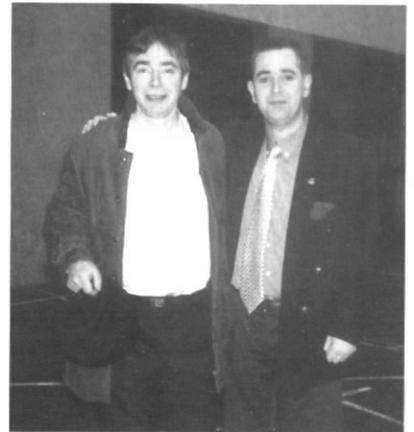
Armerixa Eskolako Ikasliak Izandakuen zelebrazioña

Martxoaren 27xan ospatu eben
Kantabria jatetxian eta bertan
umoria eta oroimenak
izan ziran nagusi.

Por otro lado, como todos los años y pese a
su enfermedad, Abdón Ansola asistió a los cafés y allá
nos trajo sus reflexiones, dignas de tenerse en cuenta.



"Beteranuak" edo "Helduak", urterokuak, Eskolia maitte dabelako.



Sarasketa eta Hidalgo, alaitsu.



A. Fernandez, J. Arizmendi, J.M. Okamika eta J. Karrera.



Nun topau leikez hobiaguak?



Zubizarreta, Rica, Alfonso Etxebarria eta Ernesto.



Bost plaza-gizon: Berazeta, Akizu, Illarramendi,
Esparza ta Arakistain.

LA ÉPOCA MAS BRILLANTE DEL JUEGO DE PELOTA "GUANTE" O "LAXOA" HAY QUE SITUARLA A MEDIADOS DEL SIGLO XIX, EN QUE SE PRACTICABA EN EXTENSAS ZONAS A AMBOS LADOS DE LA FRONTERA, INCLUSO EN PAMPLONA, ASI COMO EN ALGUNAS COMARCAS VIZCAINAS. LA PRODUCCION DE GUANTES HA PASADO DEL CENTENAR ANUAL A CIFRAS CASI SIMBOLICAS.



Partido de guante (laxoa) en Arraioz, en el Baztán.

ANTZINAKOAK

"Guantero (para Laxoa)"

El juego de la pelota puede considerarse un deporte universal que se ha practicado desde la antigüedad de muy diversas maneras. Se considera que el nombre, etimológicamente, proviene del latín "pila" y que se introdujo en Europa con la romanización. En el País Vasco tiene históricamente una gran importancia, llegando a formar parte de nuestro patrimonio cultural. Como cualquier otra actividad, el juego de la pelota ha evolucionado con el transcurso del tiempo. Entre las modalidades más antiguas, las llamadas directas, es decir, en las que los contendientes se sitúan unos frente a otros ocupando una parcela del terreno (como en el tenis), destacan el largo o "bote luzea" (que no se practica desde hace décadas) y también el "laxoa" (laxua). En el primero no se emplea herramienta alguna, únicamente la mano, ni exige frontis ni pared lateral, aunque si se dispone de ello, se utiliza para complicar el juego. La segunda modalidad, en la que la pared del fondo o rebote es fundamental, es muy parecida, aunque se utilizan guantes de cuero y otro tipo de pelota, practicándose en un terreno de juego mayor, debido al distinto impulso que supone la utilización de la citada herramienta.

Los guantes de cuero que requiere la modalidad de la "laxoa" los han fabricado tradicionalmente artesanos especializados que habitualmente compaginan esta actividad con la de zapateros, manteniéndose en nuestros días una buena parte de los procedimientos que se utilizaban en el pasado. Los navarros Florentino

Ibarra (1925) de Leinza-Labayen y Eusebio Arregui (1928) de Santesteban son dos expertos fabricantes de estos útiles.

Los "pilota-soro"

La tradición popular y los nombres de algunos parajes avalan la creencia de que la modalidad de "bote-luzea" se practicaba por los pastores en sus ratos de ocio en terrenos relativamente llanos conocidos como "pilota-soro" y también "soropil".

Juan Ugarte (21/08/1914), que vive en Indako-Borda, en Arraioz (Baztan), recuerda haber jugado "laxoa" desde su juventud y hasta los primeros años cincuenta en el pilota-soro de Urrizqueta, situado en un alto en el valle del Baztán (a unos 2,5 km. del centro de esta población, casi en los límites del Señorío de Bertiz), prácticamente todas las tardes de los fines de semana o festivos, si hacía buen tiempo. Otros campos de juego eran los de Beartzun (cerca de la ubicación actual del cuartel de la Guardia Civil) y Orabidea (en Karakotze-soroa). Jugadores de la época, en Arraioz, son Martín Alemán (de 77 o 78 años), de Garramiola Borda, y Martín Bengoechea (87 años), de Alzuartea.

Antes de iniciar el juego, marcaban el terreno: mediante surcos se señalaban los límites laterales del campo y la divisoria central se marcaba utilizando un hacha y una azada. El "botarri" (una piedra de notables dimensiones que actualmente es de madera, llamándosele botillo) lo instalaron de manera fija en un extremo del "soropil". El "pilota-soro"



Juan Ugarte en el pilota-soro de Urrizqueta, de Arraioz (Baztán).

de Urrizqueta tiene un largo de unos 70 metros por unos 40 de ancho. Las reglas de juego eran similares a las actuales, adaptadas al hecho de no haber rebote, siendo las pelotas utilizadas más grandes y pesadas que las actuales.

Su padre también jugó en los "pilota-soro", donde los "de casa" tenían ventajas por su mayor conocimiento del terreno, de manera que los visitantes difícilmente ganaban partidos. Apostaban lo habitual en la época: la consumición o unas 5 pesetas. Como curiosidad, recuerdan que en este mismo lugar se bailaba al agarrado, lo que en aquel entonces no se permitía en el pueblo.

Los campos de juego abiertos propiciaban la pérdida de las pelotas, lo que en las plazas actuales también ocurre, aunque en menor medida. Para impedirlo, se ha llegado a entrenar a perros en su búsqueda, como el setter Bostbi, de Arraioz.

José M^a Izaga / Carmelo Urdangarín / Koldo Lizarralde

La Historia ha de ser sincera

(Un ruego al Ilmo. Ayuntamiento de Eibar)

Todos sabemos que la Historia depende del Historiador y que en la honradez y profesionalidad de éste debe basarse la búsqueda de la Verdad y el transcribirla dejando de lado sus sentimientos.

Una vez hecha esta advertencia, pasamos a comentar dos pequeños defectos que hemos podido encontrar en las **Guías editadas por nuestro Ilmo. Ayuntamiento.**

Los hechos a corregir, según nuestras investigaciones, se localizan en el capítulo que trata de Historia.

En el párrafo que trata del siglo XIX, dice:

“Durante las guerras carlistas, Eibar fue partidaria, en la primera de los Isabelinos y en la segunda de éstos y de los de D. Carlos”.

Esto último no es cierto, ya que en la segunda guerra carlista podemos leer en la Monografía Histórica de D. Gregorio Múgica, y coincidimos con ello:

“En 1869, a invitación de las autoridades, formó el Batallón de Voluntarios de la Libertad, que llegó a tener noventa plazas, no permitiendo a los facciosos hollar su jurisdicción, haciendo



Iglesia de San Andrés, ruinas de Barrenkale; en la esquina, el Mercado; enfrente, detrás de la casa en ruinas, vivía Poltxo.

frecuentes salidas para proteger las pequeñas guarniciones de Elgueta, Elgoibar, Marquina y Ondarroa, hasta el día 15 de agosto de 1873, en que el General en Jefe del Ejército del Norte ordenó se levantara la guarnición de Eibar, última que quedaba en la alta Guipúzcoa, y

se refugiase en San Sebastián, en donde formaron el segundo Batallón de Voluntarios emigrados, prestando en ambos Batallones importantes servicios”.

Con esto, creo que queda bien claro que **Eibar en las dos guerras fue liberal en su mayoría y no carlista.**

Eibar fue destrozada entre ambos bandos

En cuanto al 26 de abril de 1937, se dice: *“Las tropas alzadas contra la Segunda República entran en la ciudad, arrasando gran parte de los edificios”*, cuando en realidad gran parte de la ciudad quedó destruída por el bombardeo de la víspera de la toma de Eibar por los “Nacionales”, aunque no es menos cierto que las tropas de la República también la incendiaron en su retirada (existen y viven aún testigos de ello).

Podemos decir que Eibar fue destrozada entre ambos bandos y no sólo por parte de uno de ellos; en ello coincide con nosotros una persona como D. Cándido Eguren, de cuya sinceridad el firmante no tiene ninguna duda.

Por lo tanto, rogamos al Ilmo. Ayuntamiento se digne corregir estos errores en las próximas Guías que edite.

Atentamente,

Jose M^a Kruzeta



Los generales Mola y Solchaga, junto con otros militares del Estado Mayor del Ejército del Norte a su paso ante la parroquia de San Andrés, después de la ocupación de Eibar el 26 de abril de 1937. Al fondo, el camión blindado utilizado para provocar el incendio, y que precisamente explotó en ese lugar, quedando totalmente inservible, lo que según dicen fue la causa de que la calle Calbetón se librara de ser incendiada.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a MARZO y ABRIL de 1999

Defunciones

- Guillermo Tejedor Castaños. 80 urte. 99-III-3.
- Maria Landa Agüero. 89 urte. 99-III-4.
- Teodora Campos Olabe. 82 urte. 99-III-8.
- Victoria Quindós Moratinos. 91 urte. 99-III-10.
- Juliana San Pedro Arozena. 79 urte. 99-III-12.
- Celestina Pablos Cascón. 58 urte. 99-III-13.
- Julita Rodríguez Aldai. 82 urte. 99-III-14.
- Jose González González. 65 urte. 99-III-15.
- Jose Rodríguez Iglesias. 47 urte. 99-III-15.
- Javier Espín Atxa. 73 urte. 99-III-15.
- Eugenio Azpitarte Ballona. 76 urte. 99-III-15.
- Pilar Agirre Ozamiz. 63 urte. 99-III-16.
- Justina López Sanz. 80 urte. 99-III-21.
- Elena Fernández Mauleon. 78 urte. 99-III-22.
- Angel López Ramos. 53 urte. 99-III-22.
- Bonifacio Olabarria Larrañaga. 51 urte. 99-III-22.
- Eugenia Gabilondo Mekolalde. 76 urte. 99-III-22.
- Jose Maria Urkidi Arakistain. 100 urte. 99-III-23.
- Basilisa Martínez Pérez. 87 urte. 99-III-31.
- Mateo Rodrigo Carlos. 87 urte. 99-IV-1.
- Lorenzo Aparicio Díez. 72 urte. 99-IV-1.
- Primitiva Bóveda Yarritu. 87 urte. 99-IV-3.
- Lucio Sualdea Santín. 76 urte. 99-IV-4.
- Manuel Dávila Polanco. 84 urte. 99-IV-7.
- Dorotea Narbaiza Sarasketa. 96 urte. 99-IV-11.
- Damasa Gandarias Lauzirika. 87 urte. 99-IV-12.
- Pilar Arriola Etxaniz. 87 urte. 99-IV-12.
- Miguel Irizar Bengoetxea. 79 urte. 99-IV-12.
- Manuel Hajar Pagnon. 91 urte. 99-IV-12.
- Victor Laspiur Elorza. 75 urte. 99-IV-13.
- David Martín Marfil. 24 urte. 99-IV-13.
- Pedro Unanue Azpiazu. 80 urte. 99-IV-14.
- Manuela Gorrotxategi Etxeberria. 95 urte. 99-IV-18.
- Enrique Solozabal Ziorraga. 74 urte. 99-IV-19.
- Aguztin Garate Arrillaga. 84 urte. 99-IV-22.
- Julia Bilbao Egiraun. 91 urte. 99-IV-23.
- Roberto Lahidalga Vázquez. 21 urte. 99-IV-23.
- David Arriola Zubizarreta. 72 urte. 99-IV-27.
- Natividad Azkarate Otxotorena. 87 urte. 99-IV-27.
- Felisa Loiola Egia. 78 urte. 99-IV-27.

Matrimonios

- Lorea Lezea Artamendi / Alberto Saez Valencia. 99-III-6.
- Eneritz Furundarena Tellaetxe / Ignacio Erkiaga Atxotegi. 99-III-6.
- Arrate Alonso García / Cesareo Santos Rodríguez. 99-III-13.
- Esther Atxa Trokaola / Eduardo Gómez Argarate. 99-III-13.
- Aitziber Aristondo Lujua / Jose Manuel Pérez Villastrigo. 99-III-19.
- Iratxe Arrieta Barrutia / Roberto Gómez Mediavilla. 99-III-19.
- Ana Rosa Becana Blanco / Santiago Aguilar Sánchez. 99-III-20.
- Garbiñe Egiababal Uriarte / Jose Antonio Ruiz Puebla. 99-III-30.
- Luz Estrella Rojas Corrales / Juan Tomas Urriokabeitia Larrinaga. 99-IV-10.
- Maite Ambrona Zancada / Alejandro Sotes Delgado. 99-IV-10.
- Monica Vidrio Borrego / Eduardo Jauregibarria Eguren. 99-IV-10.
- Lorea González Arranz / Juan María Beraza Arratibel. 99-IV-24.

Nacimientos

- Maialen Martín Honrubia. 99-III-3.
- Malen Illarramendi Beitia. 99-III-9.
- Lur Bereziartua Nazabal. 99-III-13.
- Asier de los Toyos Aragón. 99-III-14.
- Malen Amuategi Ibazeta. 99-III-17.
- Maialen Zabala Gauba. 99-III-18.
- Jone Karmele Arizaga Etxebarria. 99-III-21.
- Valeria Murillo Ruiz. 99-III-22.
- Jon González Peña. 99-III-23.
- Alvaro García Miranda. 99-III-23.
- Nerea Santillán Barbarrubio. 99-III-23.
- Markel Artetxe Artetxe. 99-III-23.
- Ander Egurrola Zubizarreta. 99-III-27.
- Markel Bengoetxea Garaialde. 99-III-29.
- Andoni Prieto Cordero. 99-III-29.
- Maialen Biribai Riaño. 99-IV-3.
- Ander Avila Limia. 99-IV-12.
- Julen Terán Belastegi. 99-IV-16.
- Irene Garrido Romero. 99-IV-16.
- Jon Jaio Guirao. 99-IV-18.
- Ander Velasco Díez. 99-IV-19.

El porvenir económico de Eibar

Una reflexión dirigida al futuro Ayuntamiento de Eibar,
sea cual fuere su composición visto desde el punto de vista político

El pasado 27 de marzo tuvo lugar en el Aula Magna de la Escuela de Armería la asamblea anual de la Asociación de Antiguos Alumnos. En dicha reunión, el Director de la Escuela, D. Jose Antonio Arkotxa, informó sobre dos importantes temas a saber:

a) Los nuevos métodos de enseñanza, que en la práctica han demostrado ofrecer un resultado superior en la formación al compararlo con los métodos tradicionales, lo que merece nuestra sincera felicitación;

b) La preocupación por los cambios que va a poner en funcionamiento la Dirección de la Formación Profesional en nuestros tres Territorios Históricos. Estos cambios conllevan, entre otros efectos, la reducción de la duración de la formación reglada, que pasa a ser de dos años. No vamos a criticar esta

reducción, ya que a su vez se propone el ejecutar las prácticas en las fábricas, pero sí vamos a señalar que nuestra vieja Escuela va a dejar de ser lo que fue antaño: "Un vivero de maestros industriales, técnicos y empresarios".

Por otra parte, el Presidente de la Asociación, D. Juan Antonio Hernández, añadió que estos cambios redundarán en una posible reducción de nuevos asociados, prometiendo un estudio a fondo para una renovación de los Estatutos.

La faceta esperanzadora de la Asamblea la constituyeron las palabras del Director de Tekniker, D. Iñaki Goenaga, que prometió una profunda colaboración de la institución que dirige, tanto con la Asociación como con la Escuela (hay que tener en cuenta que Tekniker es hija de ambos entes).



Todo ello me lleva a una reflexión sobre el futuro de nuestra ciudad, ya que a mi memoria fluyen los recuerdos de la ponencia que tuve el honor de presentar en la sociedad Bomba, en nombre de un grupo de Peritos Industriales, sobre el futuro económico que se nos presenta a medio plazo. En dicha ponencia se hacía hincapie en tres vectores básicos para nuestra economía:

a) Un esfuerzo en la formación técnica y comercial de nuestra juventud, verdadero capital y primer recurso productor de riqueza;

b) Una mejora en las infraestructuras, tales como la Autovía Eibar-Gasteiz y la ampliación de los tranvías Ermua-Eibar hasta Mendaro y Deba -como mínimo, hasta Elgoibar-;

c) La creación de "Masters Técnicos" bajo el liderazgo de Tekniker, en unión de la Escuela de Armería, la Ingeniería Técnica, la Escuela de Gestión y la IMH de Elgoibar.

No es necesario decir que la postura de Tekniker, en su afán de liderar y expandir los conocimientos adquiridos en su trabajo de investigación en nuestra zona (sin olvidar al Instituto de la Máquina-Herramienta de Elgoibar, cuyos sistemas de enseñanza son dignos de elogio), es merecedora del total apoyo de nuestro Ayuntamiento, mediante una ayuda financiera máxima y continua, puesto que la experiencia nos demuestra que las inversiones y ayudas al polígono de Azitain, felizmente en vías de terminación, pueden y deben desviarse a la Formación e Investigación, sin que se desequilibren los presupuestos.

Lo que propongo no es nada nuevo, ya que basta recordar la memorable sesión de la Corporación Municipal que tuvo lugar el 1 de julio de 1912, presidida por el alcalde D. Nemesio Astaburuaga, en la que el concejal D. Pedro Goenaga presentó una moción, escrita de su



puño y letra, que contó con la adhesión de Toribio Mendizabal, Martín Erkiaga, Pedro Mugerza, Santiago Astigarraga y José Ramón Iriondo, todos ellos concejales, "pidiendo la implantación de una Escuela de Armería, Dibujos, Artes y Oficios y Exposición permanente de Productos de la villa". Los resultados de aquel acuerdo han podido ser contemplados por todos: la Industrialización del Bajo Deba y del Duranguesado, con el consiguiente bienestar económico; no así en lo referente a la Exposición, asunto aún pendiente.

Hoy en día, 88 años después, la industria y la enseñanza han evolucionado, pero si seguimos un poco la actuación de la MCC de Mondragón, creando una Escuela de Ingeniería libre,

creo que tenemos **un modelo de actuación que, en nuestro caso, debe de impulsar nuestra Corporación y liderar, como hemos señalado antes, Tekniker.**

Recapitemos sobre la sangría económica que pesa sobre las familias eibarresas, al tener que enviar fuera de nuestra ciudad a sus hijos, para que puedan adquirir una formación acorde con los nuevos tiempos, cuando bien pudieran hacerlo en cierto modo en Eibar; tal vez sin poder evitar del todo esa salida al exterior, pero sí disminuyéndola en buena parte.

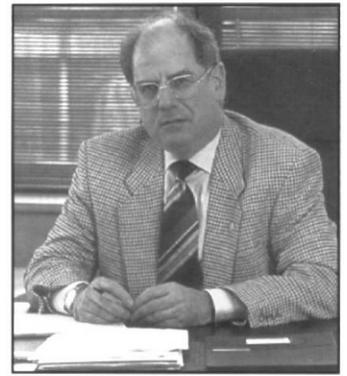
Sabemos y comprobamos que Eibar está progresando en cuanto a oferta de servicios y en lo referente a la calidad que va adquiriendo el comercio eibarrés. Só-

lamente falta que, junto a este apartado -positivo en sumo grado-, se tenga en cuenta la promoción de aparcamientos, municipales o privados, que resuelvan el problema del aparcamiento que, como todos conocemos, va en aumento.

Creemos que el Plan General de Urbanismo, hoy día en estudio, lo tendrá muy en cuenta, así como la posible ubicación de la Escuela de Gestión que, en teoría, debe de instalarse en Eibar.

En fin, nos encontramos ante un reto que bien puede mejorar el nivel de vida de nuestra ciudad, o bien dejar que el declive continúe. El problema nos afecta a todos los eibarreses y más, si cabe, a los partidos políticos, sin excepción alguna.

J.M. Kruzeta



José Carrera Arizaga
Presidente de
la Asociación de
Investigación Tekniker

"Los años que he tenido el honor de presidir la Asociación de Investigación Tekniker han sido particularmente enriquecedores como persona y empresario. Efectivamente, el marco de nuestro Centro de Investigación constituye un punto de encuentro de gran valor, por el que han pasado, en mayor o menor medida, muchas de las iniciativas de reactivación económica que la comarca ha emprendido".

Eibar, Vanguardia de la Micromecánica

Transcribimos algunos párrafos de la opinión expresada por el Sr. Ormaechea ante las autoridades de la época. En realidad, no podemos menos que coincidir con el antiguo Director y animar a los directivos de Tekniker para que avancen en el camino de las nuevas técnicas y para que lleguen a la Industria a través de la Enseñanza. La tarea es ardua, pero de ello depende en parte el porvenir económico de Eibar.

El 12 de mayo de 1968 dice Ormaechea

*Una de las mayores satisfacciones que la dirección de la Escuela de Armería me ha deparado a lo largo de diez años, es esta en la que veo coronados los esfuerzos de muchas jornadas de inquietud, de desasosiego, de preocupación que nos ha supuesto la culminación de la tarea que, como sagrado deber, nos impusimos **mis compañeros de Junta Local y yo**, hace ya seis años.*

Todo el espíritu y el afán de nuestra Escuela y de sus responsables, para intentar llevar a cabo lo difícil y para algunos quimérica empresa de transformar las estructuras económicas de nuestra región y, por consecuencia, abordar un empeño de gran trascendencia en la industrialización del País, con la implantación entre nuestras enseñanzas, de la Rama de Micromecánica.

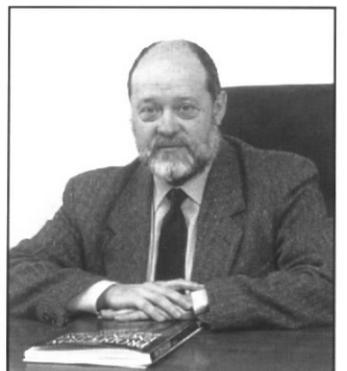
Para comenzar con toda clase de garantías esta ardua tarea, estamos costeando con la ayuda de nuestros Ayuntamientos comarcales, los útiles y aparatos de importación necesarios.

Con estas nuevas enseñanzas, hemos logrado situar a nuestra Escuela en el campo de la miniaturización y precisión, a una altura superior a la de la Industria, marchando adelantada. Este adelantarse a la Industria, sirvió tras la primera gran Guerra, para ir desarrollando la grandísima variedad de riqueza industrial de toda nuestra comarca, porque nuestra Escuela, por aquel entonces estaba dotada de maquinaria, aparatos e instrumentos de calidad y perfección muy superiores a los que contaba la Industria.

*La Micromecánica aporta a la Mecánica, la perfección que la Electrónica da a la Electricidad; es la punta de lanza indispensable en una industria moderna. La Micromecánica es la puerta abierta a las aplicaciones mecánicas de vanguardia, a la relojería eléctrica, a la regulación de alta precisión, en los automatismos, a los controles horarios más perfeccionados. **La Micromecánica, como la Electrónica, es un arma económica temible para los que no la practican y eficaz para los que la posean.***



José Ignacio Goenaga Lumbier
Director General de
la Asociación de
Investigación Tekniker



Ramón Bueno Zuloaga
Director Científico
de Tekniker

Conectando con... lejanas tierras

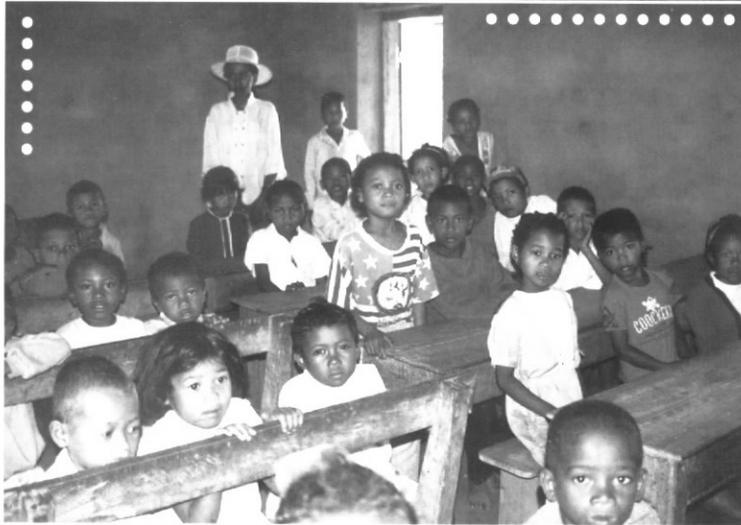
El cartero nos ha traído esta fotografía. En primer término, un templo cristiano. Su diseño arquitectónico no coincide con los que presentan los Tratados del Arte y... ¡qué vamos a hacer!

Un templo... pobre, en una campiña... pobre, y pensamos que... pobres han de ser los cristianos que en él se reúnen.

Al fondo de la fotografía, una Escuela que cuenta, según nos dicen, con dos aulas. Entre ambos edificios, un grupo de gente donde, a no dudar, se encuentra el artífice de las obras... un Misionero, el Padre Julián Andía, a quien no podemos adjudicar el calificativo "pobre", pues se trata de un señor inmensamente rico en valores espirituales y humanos. Un navarro que allá, en su lejana juventud, deja... "todo" (¡qué pronto se dice!), para ofrendar su vida a Dios en el servicio de los hermanos necesitados.

Recorriendo con la mirada las tierras de nuestro rodante planeta e intentando señalar los países donde la especie humana vive una existencia considerada digna, "civilizada"... ¡qué rápido termina nuestro recuento! Recordamos que fue el año "62" el año del advenimiento de la "tele" en nuestro entorno, cuando por vez pri-

Una escuela en el poblado del P. Julián, con unos niños muy guapos y un detalle de "lujo": la Maestra, de sombrero.



ses de Misión carecen, asimismo, de eso tan elemental que llamamos "seguridad". Una veintena de misioneros muere anualmente de muerte violenta.

El Padre Julián está muy vinculado a nuestro pueblo. Viven en Eibar tres hermanas suyas y un montón de sobrinos. ¡Alguna vez! viene por aquí. Sus familiares, ¡lógico!, le

mera contemplábamos con asombro tantos inéditos rincones del globo, y ¡qué desilusión! Allí, la miseria material... allí, el conflicto armado... Sabíamos de la existencia del llamado "Tercer mundo", pero ignorábamos que fuera tan extenso. Los libros no nos habían comunicado la verdad de tanto sufrimiento humano.

Y, ¿dónde desarrolla su vida nuestro protagonista? Pues... por el Pacífico, cerca

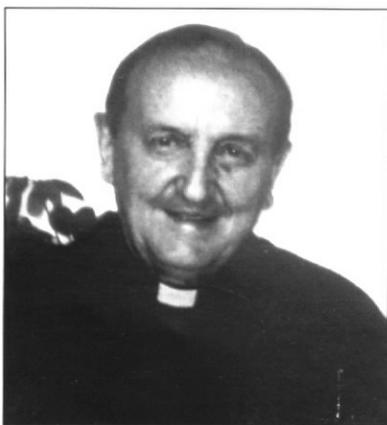
de Africa, el mapa nos muestra una isla muy grande, Madagascar. Allí, en Madagascar, conviviendo con los "malgaches", compartiendo sus carencias e inquietudes, lleva este Misionero "sólo" cuarenta y dos años, entregado a una "profesión" que..., diremos, ni conlleva un sueldo, ni trienios, ni vacaciones... pero con la satisfacción y el inmenso gozo que supone una vida en plenitud. Estos paí-

"pinchan" para que regrese definitivamente, pero el "malgache" se resiste a abandonar aquella tierra donde su corazón ha echado hondas raíces.

Padre Julián: Le enviamos la eibarresa Revista "Eibar", portadora de nuestra amistad y afecto... a más de una plegaria al Dueño de la mies, para que la paz y la alegría presidan el vivir de su fidelísimo operario.

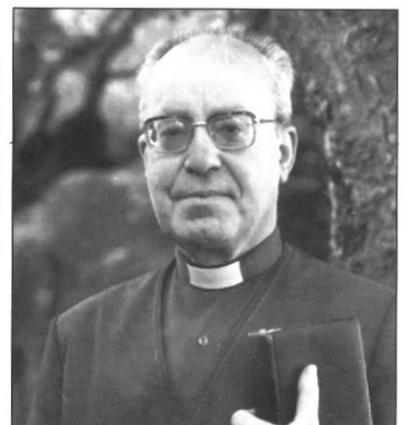
M.A. Zulaica

recordatorios



Don Jose Mari Revilla Agirre, eibarrés y quien fuera párroco de Begoña, en Bilbao, descansó en el Señor el día 17 de diciembre de 1998.

El pasado mes de abril se cumplieron cinco años del fallecimiento de D. Pedro; para él nuestro recuerdo.



Un eibarrés universal

En las “afari-meriendas” en que nos reuníamos el amigo Fernando Isasi, D. Pedro Celaya y yo en el Izarra, hablábamos algunas veces del Sr. Odriozola, eibarrés residente en EE.UU.

El amigo Celaya me pidió varias veces alguna foto y datos relativos al mismo, con destino a la revista Eibar.

Lo fuí dejando por vagancia y otras faltas, pero hoy, ojeando viejas fotografías, han aparecido las que me han decidido a aprobar “la asignatura pendiente”, enviando estas notas al amigo Kruzeta.

Verdaderamente, fue un personaje barojiano: salido de Eibar por motivo de luchas políticas, forzado por circunstancias adversas, conservó toda su vida una añoranza y un cariño por su pueblo, que se tradujo en brindar su ayuda a todo paisano suyo al que veía en los EE.UU.

Cuando le conocí (el año 1959), ya llevaba 40 años en América. Fue con motivo de la Feria Mundial de N. York. Durante los treinta días que conviví conmigo, en el transcurso de la feria, tuvimos tiempo de hablar de lo divino y humano, pero sobre todo de su pueblo. Me habló de las luchas políticas de la época en Eibar, de los socialistas, los anarquistas (él era de estos últimos), la jornada de ocho horas, el amor libre, etc.

Me contó una anécdota sucedida en su época de “anarquista”.

- Se celebraba en la “Casa del Pueblo” de Eibar una conferencia, con controversia del público. Consta el programa de diez puntos a debatir, siendo el 8º *El amor libre* y el 9º, *La jornada de ocho horas*. El ponente era Tomás Amuategui que, al llegar al octavo punto, se lo pasó y comenzó a hablar de la jornada de ocho horas.

Ni corto ni perezoso, “Apuchin” saltó, haciendo ver al orador que ahora tocaba hablar del “Amor libre” y el Sr. Amuategui, mirándole fijamente desde la tribuna, le contestó rápidamente:

- **“Apuchin”, con lo feos que somos tú y yo, ¿quién nos va a dar nada gratis?** Mejor hablamos de trabajo... ¡Y hablaron de trabajo! El lo contaba riendo, pues había llegado ya a esa etapa de la vida en la que el hombre es capaz de

reconocer sus propios errores e incluso reírse de ellos.

Tenía un piso en la calle 48 (no estoy muy seguro del número). Vivía solo y una señora atendía a la limpieza de su piso y ropa, dos veces por semana. Las comidas las guisaba él mismo.



Agustín Odriozola “Apuchin”,
junto a otro eibarrés.

Recordando al eibarrés Agustín Odriozola “Apuchin”, que residió la última parte de su vida en N. York, añorando a su Eibar.



Eulogio Garate, Ladislao Aranburu, Eladio Unanue (Taquilli) y Odriozola, hermano de Agustín, además de J.L. Bolunburu, junto con Agustín “Apuchin”, en el bar Aguiñaspi, en 1960.

“Apuchin” debía ser un jugador de ajedrez bastante notable, ya que dos veces por semana jugaba partidas simultáneas de exhibición en “El Nacional”, un club de hispanos cerca de su casa. El cenaba allí todos los días el plato único, “pollo con guarnición, filete con patatas, etc.”, que costaba un dólar. Por su exhibición como ajedrecista, la casa le obsequiaba con media botella del Marqués de Riscal. Durante mi estancia, pidió que la botella fuese entera y se lo concedieron.

Al despedirme de él, me obligó a llevarme 20 dólares, con la promesa de cenar en el “Chalcha” con sus amigos y su hermano y enviarle la fotografía. Así se hizo.

Año y medio más tarde tuve que volver a los EE.UU., al estado de Michigan. Al volver de Nueva York, me encontré con la agradable sorpresa de ver a “Apuchin” esperándome. Se había enterado de mi viaje y sabía que no podía proseguirlo, ya que en Caracas habían atentado contra el presidente Betancourt y se suspendieron vuelos y visados. Gracias a las atenciones y eficaz ayuda del amigo Odriozola, a los ocho días tomaba un vuelo a Caracas, con escala en Puerto Rico, arreglado ya el asunto de los visados.

Al despedirse, me volvió a dar 20 dólares, para que repitiese la cena con sus amigos, al igual que en mi anterior viaje.

Esta vez la cena tuvo que ser más modesta y los puros y el fotógrafo los pagó Eulogio Gárate. En España, en año y medio, la inflación había hecho estragos.

Durante las dos cenas que, con motivo de su convite, celebramos, los otros comensales se hacían lenguas sobre sus andanzas en N. York con el amigo “Apuchin”: Eladio vivió varios años con él, Eulogio compró maquinaria para la República Argentina contando con su ayuda, Ladislao lo conocía de sus tiempos mozos. Todos ellos estaban de acuerdo en que siempre se desvivió en ayudar a cualquier eibarrés que veía por allá.

Dos años más tarde, supe que tenía toda la documentación preparada en la gestoría “Aguirre”, en la 82 de Bank Street, para volver a Eibar. La muerte lo sorprendió antes, ya que una mañana la mujer de la limpieza le encontró sin vida.

Descanse en paz este eibarrés que, a pesar de la distancia, quiso tanto a Eibar.

Jose Luis Bolunburu

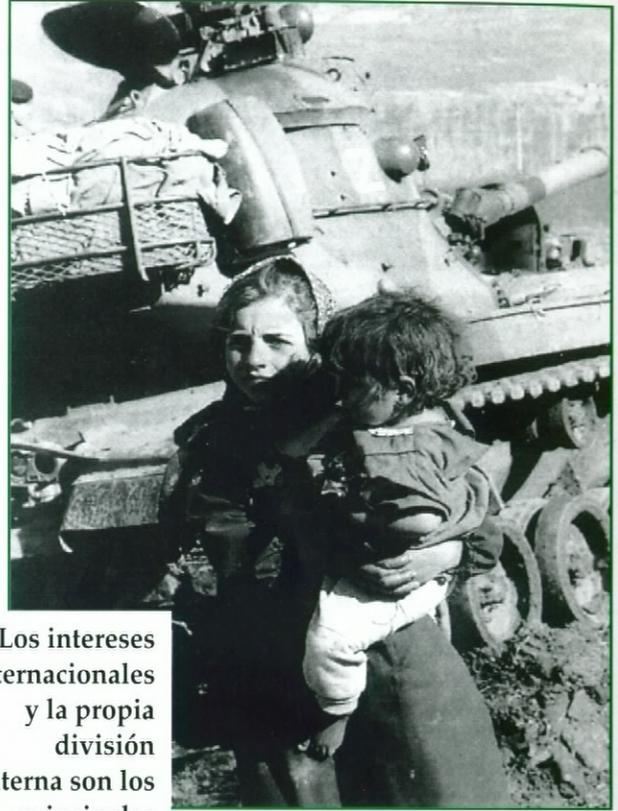
Kurdos, la historia de un pueblo perseguido

Son cerca de 30 millones de hombres, mujeres y niños que se ven privados a diario de los más elementales derechos culturales y políticos, o lo que es lo mismo: humanos. No pueden estudiar en su lengua materna o tener partidos políticos con plena libertad. Ni siquiera escuchar la radio o ver la televisión en el idioma indoeuropeo hablado por este pueblo desde hace 5.000 años. Por no tener, no tienen ni Estado ni territorio propios, a pesar de ser una de las nacionalidades nómadas más numerosas del mundo, la tercera en importancia del Asia Occidental después de árabes y turcos. Los kurdos, a los que se intenta erradicar desde hace décadas, son vistos como una amenaza por varios "países autoritarios" de Oriente Medio, que fueron creados en la zona del Kurdistán. Este se extiende a lo largo de seis naciones: Turquía, Irán, Irak, Siria, Armenia y Azerbaiyán. La detención del líder federalista Abdulá Ocalam en Nairobi, de plena actualidad, tan sólo es un capítulo más de la larga

historia de dispersión y muerte que secularmente se ha cernido sobre el pueblo kurdo.

Allá por el siglo VI antes de Cristo el pueblo kurdo, descendiente de los antiguos medos, empezaba a forjar su condición de gente indómita y luchadora. Fueron los sumerios primero y los asirios más tarde, los primeros poderes invasores contra los que combatieron. A partir de ahí, la Historia está jalonada de batallas heroicas contra otros pueblos, la mayoría de las veces con infructuoso final. De todas ellas hay que destacar la feroz resistencia que los kurdos opusieron a la expansión musulmana, aunque, tras la victoria árabe, acabarían abrazando la fe islámica. El recuerdo del gran El-Melek-el-Nasser, más conocido como Saladino, el gran azote de los reinos cristianos en Tierra Santa y conquistador de Jerusalén, permanece en la memoria de los suyos como referente.

El pueblo kurdo fue fragmentado por primera vez durante el auge del dominio otomano, lo que dio lugar a que surgiesen en el Kurdis-



Los intereses internacionales y la propia división interna son los principales obstáculos para la autodeterminación del pueblo kurdo.

tán dos esferas de influencia: la persa y la otomana. Desde entonces, en muy pocas ocasiones este pueblo ha conseguido disfrutar de algún tipo de autonomía. Tendríamos que situarnos ya a mediados de este siglo, concretamente en 1945, para encontrar una de las primeras referencias. Aunque sólo duró un año, los kurdos fundaron la República Independiente de Mahabad, en territorio iraní. Posteriormente, en la década de los 70, el pueblo kurdo que habita en el norte de Irak obtiene ciertos derechos colectivos, que todavía hoy conservan en la zona de exclusión protegida por la ONU.

David A. Rivas

EXTRAIDO DE
Pueblos del Tercer Mundo



fundazioa
fundación

Un héroe ignorado. / Las hazañas de MARRUKO. / El terror de los franceses. / Sangriento final de un auresku. / El trabucazo del hombre vestido de máscara. / Ejercicios de tiro. / Asesinato de Marruko por los franceses. / Ferocidad de los asesinos.

Allá en 1794. De la Monografía Histórica de Sarasqueta.

Al empezar a escribir este histórico e interesante capítulo, en el que relataremos las principales proezas de uno de los mayores patriotas habidos durante la invasión francesa, el autor está profundamente contrariado por haber tenido ocasión de observar, al revisar el archivo municipal, que falta en él el libro de actas correspondiente a la época en que ocurrieron estos hechos, y en el cual esperaba poder ver apuntadas algunas de las más atrevidas y heroicas hazañas de *Marruko*. Quizás el precioso libro se perdió en aquella época de turbulencias o anda trasapelado.

Mas, a falta de él, nos queda la satisfacción de que los naturales de Eibar, y principalmente la mayor parte de las personas ancianas que aún viven, conocen por habérselas oído contar a sus padres las famosas aventuras de *Marruko*. Al pasarnos, por lo tanto, sin el documento escrito, lo sustituiremos por el viviente.

Como antes hemos indicado, fue *Marruko* un hijo del pueblo. A raíz de la invasión francesa, que es cuando nuestro héroe da principio a su campaña, contaba 22 años. No era muy alto de estatura, pero sí de constitución robusta y dotado de gran agilidad.

Una de las emboscadas en que *Marruko*, ayudado de otros dos compañeros, todos ellos armados de buenos trabucos, hizo más bajas al enemigo, fue en la carretera de Ermua, junto al palacio de Isasí. Ocultos los tres guerrilleros entre matorrales, a pocos metros de la carretera, aguardaron intrépidamente la llegada de la columna francesa a su regreso de la vecina villa vizcaína.

Como los franceses habían dejado alguna pequeña guarnición en Eibar, después de haber saqueado y quemaban de hacer lo propio en Ermua, consideraban el trayecto que en aquel momento recorrían libre de enemigos que pudieran hostilizarlos, contándose en posesión de terreno conquistado y estando muy lejos de sospechar hubiera tres hombres capaces de apostarse a po-

cos metros de donde ellos pasaban, dispuestos a disputarles la conquista.

Marruko y sus dos compañeros dejaron pasar la vanguardia y el centro de la columna, y cuando pasaban junto a ellos los últimos soldados que formaban la retaguardia sonó un estampido horrible, y seguidamente ayes de dolor, imprecaciones, juramentos...

Aquellos tres valientes, al disparar sus armas, cargadas de metralla, habían hecho veintisiete bajas al enemigo.

Repuestos un tanto los franceses de su natural sorpresa ante tan audaz ataque, empezaron a disparar fuego graneado de fusilería sobre los autores de la emboscada, quienes amparándose en las desigualdades del terreno ascendían con agilidad propia de cabras, monte arriba. Desgraciadamente, uno de ellos fue alcanzado por una bala de fusil que le atravesó una pierna.

—¡Cogedme!— gritó a sus compañeros el guerrillero al sentirse herido, observando con desesperación que no podía seguir en su huída a sus compañeros y que el enemigo se acercaba.

—Ez dau denporarik— contestó *Marruko*.

Efectivamente, los franceses, irritados con las bajas sufridas, arreciaban el ataque y la persecución, procurando dar alcance a los fugitivos.

Cayó el desgraciado herido en poder de los invasores y en su cuerpo desahogaron los franceses sus iras.

Marruko y su fugitivo compañero, cuando lograron ponerse fuera del alcance de los fusiles franceses, dirigiéronse hacia Marquina.

Ante la pérdida del querido compañero, sufrida en la huída, que acabamos de relatar, la desesperación de *Marruko* no conoció límites. Juró vengar la muerte del amigo y, a este fin, algunos días después volvió a ocultarse en las montañas que rodean a Eibar. Los caseros le conocían y, como le profesaban gran admiración y cariño, le amparaban.

Cierto día le dijeron que los soldados franceses estaban reunidos en la Plaza Nueva, parodiando con movimientos

torpes y ridículos nuestro popular *auresku*. Y *Marruko*, cogiendo su trabuco atiborrado de metralla, contestó a quien le dió la noticia: —Allá voy yo—.

Puede el lector suponer la sorpresa del *baserritarra* al oír la salida del guerrillero. Y *Marruko*, despreciando cuantas observaciones se le hicieron, empezó a descender de la montaña, camino de la villa.

Algunos caseros a quienes encontró en su camino durante el descenso, al tener conocimiento de sus proyectos, quisieron disuadirle y que volviera atrás de lo que ellos denominaban su locura. Y entonces el héroe sonreía con siniestra sonrisa, pero al propio tiempo con la tranquilidad de quien lleva un plan meditado de antemano y está seguro de salir de él con feliz éxito.

Existía en aquella época un tortuoso camino vecinal que desembocaba en la calle de Unzaga, frente a la Plaza Nueva. Por aquel camino en cuya desembocadura, obstruyéndola, se ha construído recientemente un muy diminuto edificio bajó *Marruko*, ojo avizor y trabuco al brazo.

De vez en cuando, algunos de los vecinos que le observaban acercábanse a él y, en tono quedo, le decían emocionados: —¡Escápate!—. Y era entonces, precisamente, cuando a los labios de *Marruko* asomaba su sonrisa siniestra y despreciativa y, sin dignarse contestar, seguía bajando cautelosamente paso a paso, puestos siempre sus animados ojos de ávida mirada en aquel grupo de soldados extranjeros que en la plaza bailaban.

Viendo la temeridad del rebelde, alguien le dijo: —¡Tira desde ahí!—. Y *Marruko*, por toda contestación, sin apartar su mirada del grupo que en la plaza había, movió la cabeza de derecha a izquierda y de izquierda a derecha en actitud negativa y siguió avanzando cautelosamente.

Quando, ya en la calle, logró poner en ella sus pies, al tiempo que los soldados franceses en la plaza, agarrados los unos a los otros, hacían la cuerda del *auresku* con gran bullicio y algazara, apo-



Los franceses tuvieron un enemigo de cuidado en Marruko.

yó *Marruko* la culata de su enorme trabuco sobre el muslo derecho y lanzó al aire un *irrintzi* de guerra, que fue ahogado seguidamente por el estampido de un trabucazo formidable, cuya metralla, repartida en forma de abanico, fue a incrustarse en los cuerpos de los soldados.

Para cuando los originales *aurrekularis* lograron reponerse del susto recibido, ya el audaz *Marruko* se había internado en la montaña.

Los soldados pretendieron tomar seguidamente el desquite, pero hubieron de aplazarlo para mejor ocasión y resignarse a retirar de la plaza pública las siete bajas que el trabuco de un solo hombre enemigo les hizo.

Este hecho, que prueba el valor temerario de aquel gran guerrillero eibarrés, no superado ni siquiera igualado por *El Pastor* y por tantos otros cuyos nombres el libro de la historia hizo célebres, no fue, sin embargo, el más audaz de los que llevó a cabo *Marruko*.

Cierta día de carnaval, un hombre cubierto con raída capa y oculto el rostro bajo grotesca careta, se presentó en la plaza de la villa de Elgueta, ejecutando una danza original y ridícula que logró llamar la atención de los soldados franceses y provocar su hilaridad.

Curiosa y confiada, la soldadesca fue acercándose poco a poco al extravagante danzarín hasta formar un corro en su derredor. Si allí hubiera habido un observador cualquiera, habría tenido ocasión de notar que los naturales de la villa habíanse alejado de la plaza en cuanto el bailarín enmascarado hizo en ella su aparición. Pero los soldados, sin parar mientes en tamaña *casualidad*, fueron acercándose a la extraña máscara, para poder admirar más a su sabor las piruetas y ríirse de ellas.

Con gran atención y regocijo contemplaban los galos el que ellos suponían gratuito espectáculo cuando, de improviso, el bailarín, con rapidez asombrosa, sacó un trabuco que llevaba amartillado y oculto bajo la vieja capa, dió una vuelta en redondo al propio tiempo que producía el disparo, logrando con tan contundente argumento abrirse paso y desaparecer, no sin dejar tendidos en tierra, bañándose en su propia sangre, otros siete soldados del invasor ejército.

El lector habrá adivinado en el enmascarado a *Marruko*; quien, cuando tenía algunos días de relativo descanso y no podía hacer emboscadas contra los franceses, se entretenía en hacer ejerci-

cios de tiro con su trabuco, disparando sobre las aguas de un estanque. Y era de ver, según cuentan, el asombro de los carceros cada vez que *Marruko*, de un disparo de metralla, abarcaba toda la extensión que ocupaba la superficie del lago.

Este héroe, que llegó a ser la preocupación y el terror de los franceses, tuvo una muerte en extremo trágica.

Era de costumbre frecuentar cierto molino, situado cerca de la carretera entre Eibar y Olarreaga, en el cual contaba con algunas amistades y donde a veces pernoctaba.

Cierta individuo, a quien él creyó su amigo y protector, hallándose una noche cenando en su compañía, derramó un narcótico en el vino y cuando, bajo su acción, *Marruko* dormitaba en el lecho, con el inseparable trabuco a su lado, las tropas francesas rodearon el molino, penetrando en la casa. Seis soldados avanzaron sigilosamente, tomando todo género de precauciones, hacia la cama dentro de la que reposaba el aletargado guerrillero y, cuando estuvieron junto a ella, no vacilaron en disparar impunemente sus fusiles. Debido al efecto producido por la horrible descarga, el patriota dió un bote en el lecho y aún pudo extender la mano con ánimo de coger su trabuco, pero le faltaron las fuerzas y cayó muerto. Después, uno de los soldados franceses cometié la salvajada de coger el trabuco y dispararlo sobre el cadáver de *Marruko*, cuyo cuerpo quedó horriblemente destrozado.

La alegría y ferocidad de los asesinos no conoció límites. Sacaron el cadáver de la casa y lo llevaron a Eibar. Al día siguiente fue arrastrado por las calles y, después, colgado de un árbol, en el sitio denominado *Saturio*. Y allí permaneció durante varios días, hasta que algunos amigos de la víctima, aún a riesgo de sufrir un gran castigo si llegaban a ser vistos por los franceses, descolgaron el cadáver del árbol y le dieron sepultura en aquel mismo lugar.

Tal es, descrita a grandes rasgos, la historia guerrera del patriota *Marruko*.

Asadon
ENAXIO
CASA FUNDADA EN 1971
DIPLOMADO EN ALUBIAS
 c/ Abejeras, 51 - bajo · Tfno. / Fax 151614 · 31007 Pamplona

**“ARGIA, ELHUYAR,
 EGUNKARIA, HERRIA...
 dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,
 egin zaitez harpidedun!*

RETRATO ROBOT

20 cosas que debe saber acerca de...

Los libros

El Quijote, uno de los libros más traducidos y más ilustrados, ha inspirado a decenas de pintores y dibujantes de todo el mundo, como Dalí, Picasso, Cocteau, Doré, Kyoto, y a músicos: Strauss, Telemann, Falla, Ravel, además de miles de coreografías de ballet. Su impacto fue tal que, tras su publicación, apenas se editaron novelas de caballería en España.

Libros por obligación: se vendieron 800 millones de ejemplares del Libro Rojo de Mao Zedong entre 1966 y 1971, cuando su posesión era forzosa en China. En 1953 se afirmó que se habían vendido 672.058.000 ejemplares de las obras de Stalin en 101 idiomas.



Algunos de los millones de libros que se guardan en el Depósito Legal.

1. 23 de abril. Día del Libro. Sant Jordi. En Barcelona, las calles se llenan de puestos y es tradición que los hombres regalen una rosa a las mujeres y éstas un libro a su pareja.

2. El 84,3% de los hogares españoles cuenta con algún libro, pero el 42% de los españoles afirma no leer nunca o casi nunca.

3. Oferta de libros en España en 1990: 42.207 títulos, con un valor de 366.000 millones de pesetas.

4. Desde su creación en 1712, la Biblioteca Nacional recibe un ejemplar de cada publicación impresa en España. El famoso Depósito Legal tiene 12 plantas y 130 kilómetros de estanterías.

5. La Biblioteca Nacional contiene ocho millones de publicaciones. Reúne 23.056 manuscritos y 2.716

incunables (impresos antes de 1500). Entre sus joyas, una Biblia de Gutenberg y la primera edición de *El Quijote*, de 1605.

6. El escritor Lord Byron, un *best seller* del siglo XIX, leyó decenas de veces *El Quijote*: "Es el gran libro que mató a un gran pueblo", sentenció. Otro *número uno*: Darwin. Su obra *El origen de las especies* se agotó el primer día.

7. Mayor editorial de España en volumen de negocio: Planeta, con 63.000 millones de pesetas vendidos en 1990. La mayor en número de títulos publicados: Plaza y Janés, con 924 inscritos en 1990.

8. En España hay 4.200 librerías, unos 20.000 establecimientos de venta de libros y 8.000 bibliotecas públicas.



Arriba, Agatha Christie; debajo, Barbara Cartland.

9. Inventores de la imprenta: los coreanos. Un rollo Sutra (tratado sánscrito en verso) del siglo VIII hallado en Corea del Sur en 1966 es el texto impreso con bloques de madera más antiguo que se conserva.

10. Otro predecesor, un libro de poemas hallado en Corea del Sur. Se imprimió ya con caracteres metálicos en 1160.

11. Primer texto impreso en España: el *Sinodal de Aguilafuente*, por Juan Párix, en Segovia, en 1472.

12. El libro que más difusión tiene en el mundo es la Biblia. Ha sido traducida íntegramente a 318 idiomas y hay fragmentos en 1.600 idiomas.

13. Precio más caro de un libro manuscrito: más de 1.600 millones de pesetas por la obra de 226 hojas, escrita hacia 1170, *The gospel book of Henry the Lion, duke of Saxony*, en Sotheby's (Londres), en 1983.

14. Muchos éxitos de ventas son libros de cocina. El primero se publicó en Roma el año 62.

15. Libro impreso más caro: una Biblia de Gutenberg impresa en 1455 y adquirida en Christie's, Nueva York, en 1987 por 500 millones de pesetas.

16. La librería Galí de Santiago de Compostela es la más antigua de España. No se ha redecorado desde su apertura en 1872.

17. Una *número uno* entre los *número uno*: Barbara Cartland, abuelastra de Lady Di, con 600 millones de novelas *rosas* vendidas.

18. Agatha Christie vendió 2.000 millones de ejemplares de sus 78 novelas. En 1990 una editorial pagó a sus herederos 1.000 millones de pesetas por reeditar su obra.

19. Otro récord: *El Diccionario Alemán* de los hermanos Grimm. Lo iniciaron en 1852 y se terminó en 1971.

20. La librería con más metros de libros es la W. & G. Foyle Ltd., en Charing Cross Road, Londres. Sus estanterías miden 48 kilómetros.

Marisol Gisasola

De El Semanal de EL PAIS



...eta kitto! aldizkariaren 10. urteurrena

Joan den abenduan bete zituen ...eta kitto! aldizkariak 10 urte. Bestalde, datorren maiatzean beteko ditugu bost urte aldizkaria aste-ro kaleratzen dugunetik. Horrek data biok kontutan izanda, datorren apirilaren 23a eta 30a bitartean, ospakizun bereziak izango ditugu. Berripaper honekin batera, urteurreneko egitarau osoa bidaltzen dizuegu. Gainera, bazkide zareten guztiok urteurrena dela eta, antolatutako ekin-tza guztietan parte hartzera gonbidatzen zaituztegu.

Urteurrenean hainbat aldaketa izango ditu ...eta kitto!k. Azken bost urteetan astekariak 20/24 orrialde izan ditu. Eibarren sortzen den albiste kopurua dela eta, erronka berriari egingo diogu aurre eta, datorren astetik aurrera aldizkariak 24/28 orrialde izango ditu.

Erronka berri horri aurre egingo diogu, instituzioetako subentzioak

behera egin duten arren, publizitate arloan egiten dihardugun ahalegin eta lan sendoak bere fruituak ematen diharduelako. Eta hain zuzen ere, %60tik gorako autofinantziazioa ekarri digulako. Ermuko drogeteniturturri hilabetekariarekin elkarlana bera ere hor dago.

Horrek guztiorrek, indarra eman digu orriak gehitzeko eta euskaraz informatzeko hartu genbuen konpromezua handitzeko, gure helburua euskarazko zerbitzua ahalik eta zabalena ematea delako, Eibarren ere euskarak eta euskarazko produktuek dagokien lekua hartu dezaten.

Horrez gain ez dugu ahaztu behar kazetari gazteak lan munduan sartzeko eta profesionalak egiteko gunea eta plataforma dela gurea.

kitto!
10 urte aldizkariari arropasoa
Eibarren antolatuta
272 orri. 1988 IV 28

GENCARRI BEIZIA
10 urte aldizkariari arropasoa

ELKARRUGETA
Enko Agirre

KIROLAK
Fisioterapeuta Arriola
Peketa Izaguelatzen

FERRI FERRI
Sustatu Abaditzaren
preziositate berria

SAGASAN SAGONDA
Arriola Iñaki
Don Andrea parvularia

GEURE GARA
Kazetariak berri

10 urte zuekin!!

Ford Focus berria

21 HEPDIALDETAKO 95 KAZETARIK
FORD FOCUS AUKESATU DUTE
1999 UTEKO KOTXEA EUROPIAN

KONDIA

272. aleko astekariko azal barrixa.

...eta kitto!n jardundako hainbat kazetarik Egunkarian, ETBn, Euskadi Irratian, El Correon... dihardu lanean. Eta publizisten kasuan ere gauza bera esan liteke.

HIMNO A EIBAR

En euskaro rincón escondido
hay un pueblo olvidado tal vez
donde impera por ley el trabajo
y es orgullo sin ser altivez.

No detengas tu paso ¡adelante!
postergado quizá por error
con tu santo trabajo mantienes
que en la lucha te sobra valor.

Sus blasones son feudos castillos
son sus industrias que existen doquier
es el lema de un pueblo
que los pueblos debieran tener.

Esto es Eibar, esto es Eibar.

Sus preclaros hijos
enaltecen su preclaro hogar,
y el amor que a su suelo demuestran
Eibar viva ¡viva! les hace exclamar.

Ehun urteak beteak ditu
Koloneko minbizia prebenitu dezake

44 milioi aspirina

Aspirina izeneko botikak aspaldi bete zuen mendebate bat, baina oraindik sasoiari dago. Horrela dirudi behintzat, kontuan hartzen badugu ikerketa berriak erabilerari ateratzen dizkiontelako agortezina dirudien azido azetil salizilikoari.

Nafarroako Klinika Unibertsitarioko Farmakologia Zerbitzuko zuzendari Jesus Honorato doktoreak esandakoa kasu eginez, aspirinaren koloneko minbiziaren agerpena prebenitu omen dezake. Horrela frogatu bide zuen 600.000 pertsona baino gehiagorekin Estatu Batuetan egindako ikerketa epidemiologikoak: aspirina dosi jakin batzuk hartzeak kantzerrari aurre hartzen laguntzen duela ikusteko, ikerketa horretan parte hartu zuten pertsonak bi talde handitan banatu ziren. Eta hilean 15 aspirina baino gehiago hartzen zu-

tenek minbizi mota hori jasateko arrisku gutxiago zuten 15 baino gutxiago hartzen zutenek baino, Servimediak dioenez. Oraindik ez da zehaztu zein den koloneko minbizia prebenitzeko hartu beharkeko litzatekeen aspirina kopuru zehatza, baina 15 aspirina inguruan ibiliz gero, oso zaila da kopuru horrek pertsonengan inolako efektu sekundariorik edukitzea, Honorato doktorearen hitzak errepikatuz.

Bestalde, aspirinaren kontsumoa zein mailatan ibiltzen den jakiteko, hona zifra batzuk: munduan, segundo bakoitzean 2.500 aspirina unitate kontsumitzen dira. Espainian 650 milioi aspirina hartzen dira urtero, eta horrek esan nahi du espainiar bakoitzak 16-17 aspirina ahoratzen dituela urtean. Azkenik, Euskal Herrian 1997. urtean 44 milioi aspirina kontsumitu ziren.

Jabier Agirre
Argia /1.708 zkia.

Sres. Redactores de la Revista Eibar

Tengo el agrado de dirigirme a ustedes con el fin de hacerles llegar, de mi parte, alguna noticia, ya que yo las recibo de vuestra parte con tan rigurosa frecuencia.

En primer lugar, y para presentarme, debo decirles que soy nacido en Eibar, que he vivido en una de las calles más antiguas de nuestro txoko, calle Txirio 8 - 3º. Actualmente resido en Argentina, tierra que me ha acogido desde hace casi ya cinco décadas.

Es ésta una buena oportunidad para contarles que soy un enamorado, desde hace muchos años, de la revista que nos ocupa; y creo que para un eibarrés que vive lejos no hay mejor pieza periodística que ésta, al menos en mi personal opinión. Me resulta particularmente emocionante recordar, a través de vuestras líneas, a nuestro antiguo Eibar, y también al actual, con artículos tan interesantes, realizados con verdadera dedicación y amor, que ya quisieran tener muchos diarios de postín.

Por otro lado, creo que es un gran acierto la sección "Galería de Eibarreses", que hace que uno se sienta en el salón de fotos de Ojanguren antxiñako.

Aprovecho asimismo estas líneas para recordar a mi querido amigo don Pedro Celaya (G.B.), del que seguí toda su enfermedad con mucho dolor y ... ¡pensar que poco antes de su muerte estuvo en China! Pero me queda el consuelo de saberlo en el cielo, pues todos sabemos que era un santo. Yo era su amigo desde chico, hicimos la primera comunión juntos y solíamos ir a estudiar a su casa el verdadero euskera, con el sacerdote don Félix (G.B.). También tengo presentes recuerdos suyos más cercanos, del día en que se me presentó aquí en mi casa, cuando estubo misionando en Argentina.

Me resta decirles que también leo con gran entusiasmo los artículos de otro gran amigo, Juan San Martín, que además de ser tan interesantes, están todos escritos en nuestro querido euskera.

Animo, señores, y felicitaciones, que ésto es hacer Patria. Un saludo especial a la cuadrilla Lagun Artea.

Modesto Egia

**Estrugamou 209. (2600) Venado Tuerto.
República Argentina.**



Foto enviada por Modesto Egia, desde Argentina. Grupo Alpino Lau-Aitz (del C. Deportivo), en la cumbre del monte Oiz. 27-VII-1941. Ojanguren. De pie: Alejo Bolunburu, Antonio Erkizia, Alvaro Arizaga, Crispín Bolunburu, Jose Luis Txurruka, Francisco Murua, Pepita Gorostidi y Leocadio Agirre. Sentados: Santiago Goenaga, Modesto Egia, Jose Mutiloa y Tomas Aranzibia.

Bodegón Iñaxio y CULTURA



El sábado de gloria tuvimos la suerte de pasar por el bodegón Iñaxio de Pamplona y poder conversar con D. Jose Navas. Nuestra conversación, que duró dos horas, trató de todo: del Eibar de los años 70, de la Escuela de Armería, de sus inicios como chef de cocina, de pelota, etc.

Pero mi mayor sorpresa fue cuando me mostró la fotografía adjunta, en la que se halla en compañía de Sánchez Dragó y de la socióloga americana Edurne Imana, actualmente residente en Los Angeles (California).

Jose Navas me comentó que, aparte de los deportistas, políticos, etc. que visitan el bodegón, también le gusta relacionarse con escritores y artistas de talla, ya que sólomente escuchando sus opiniones y comentarios, la persona se enriquece culturalmente.

Segi aurrera, Iñaxio! pues... no sólo de pan vive el hombre, sino también escuchando a aquellos que han demostrado conocer los entresijos de una vida espiritual.

“Eibar Kantuan” diskoaren aurkezpena



“Eibar Kantuan” diskoaren aurkezpena egin zen apirilaren 21ean, Portaleko Aretoan. Ekitaldi horretan, “Eibar Kantuan” jaialdian parte hartu zutenek abesti bana kantatu zuten eta amaitzeko denak elkarrekin “a capela” abestu zuten.

Corrigiendo errores

De sabios es corregirlos, dice un refrán, y nosotros somos los primeros en hacerlo, pidiendo perdón por nuestros fallos. -J.M. Kruzeta-
Así, en el nº 27, en Humanidades, se indicaba que la destrucción de Eibar fue el 26-IV-1936, cuando todos sabemos que ese día aún no había guerra y que la fecha exacta es el 26-IV-1937.

Por otra parte, Doña Rosario Alzerreka nos indica que, en el mismo número, al escribir sobre la calle Estación, se nos pasó por alto la famosa Fonda de Bueno, que competía con el Hotel Comercio. Eskerrik asko, Rosario.

Aviso a nuestros amigos de ULTRAMAR:

Desgraciadamente, la Unión Europea ha decidido que no puedan ser enviados los impresos por vía aérea, con lo que observarán un fuerte retraso en la recepción de nuestra revista; pero es posible hacerlo dentro de un sobre, con un costo de 800 pts. el envío (vía aérea). Si alguno de Vds. lo desea, rogamos nos envíen 35\$ anuales para sufragar los gastos.

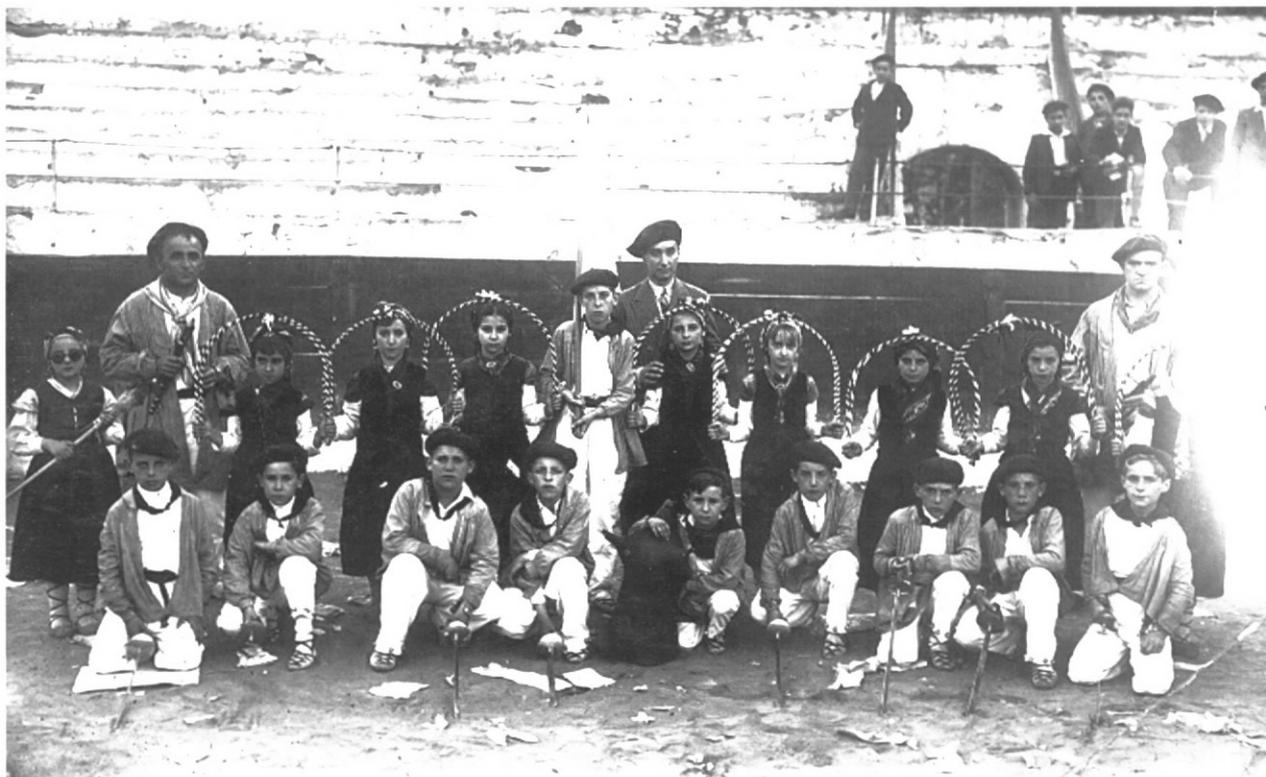
“Ego-Ibarra” udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleginean jarduten duen Mertxe Garatek zuzendutako batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga diizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu dute guztien artean.

Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behe.



En colaboración con la Comisión Municipal “Ego-Ibarra” que, presidida por Mertxe Garate, trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación. A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso.

Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.



17



18

FOTOGRAFIAS IDENTIFICADAS EN LOS NUMEROS ANTERIORES:

nº 5.- Comida de hermandad celebrada el día 18 de julio en la fábrica de Víctor Sarasqueta (Jose Mari Kruzeta);

nº 6.- Traída de aguas, de Sagar Erreka a Eibar (Jose Mari Kruzeta);

nº 7.- Enlace Suárez-Zuloaga (Antxon Izagirre).

nº 9.- Corrida de toros en San Juan; entre los asistentes, doña Elisa Arana y Andrea Prieto (M^a Luisa Prieto).

nº 10.- Boda de Pastora Aristegi y Gregorio Agirre (Feli y M^a Luisa Aristegi).

nº 16.- Alarde de Txistularis en Arrate. Se puede reconocer a Pedro Alberdi en la 2^a fila (Jose Mari Kruzeta).



19

20





21



22

23





24

25

